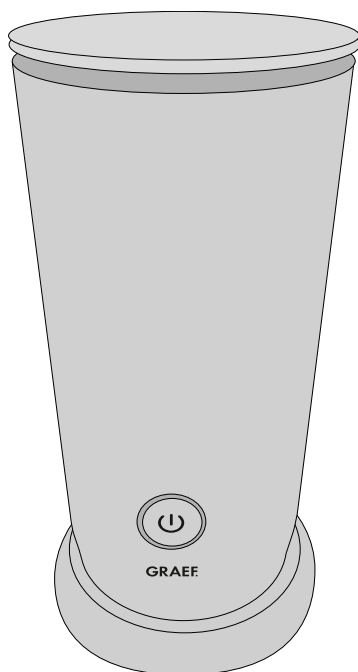


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Bedienungsanleitung
Milchaufschäumer

EN

Operating Instructions
Milk frother

FR

Instructions d'utilisation
Mousseur à lait

NL

Gebruiksaanwijzing
Melkopschuimer

IT

Manuale operativo
Montalatte

ES

Manual de instrucciones
Espumador de leche

DK

Betjeningsvejledning
Mælkeskummer

SE

Bruksanvisning
Mjölkskummaren

NO

Bruksanvisning
Melkeskummer

PL

Instrukcja obsługi
Spieniacza do mleka

HU

Használati útmutató
Tejhabosítót

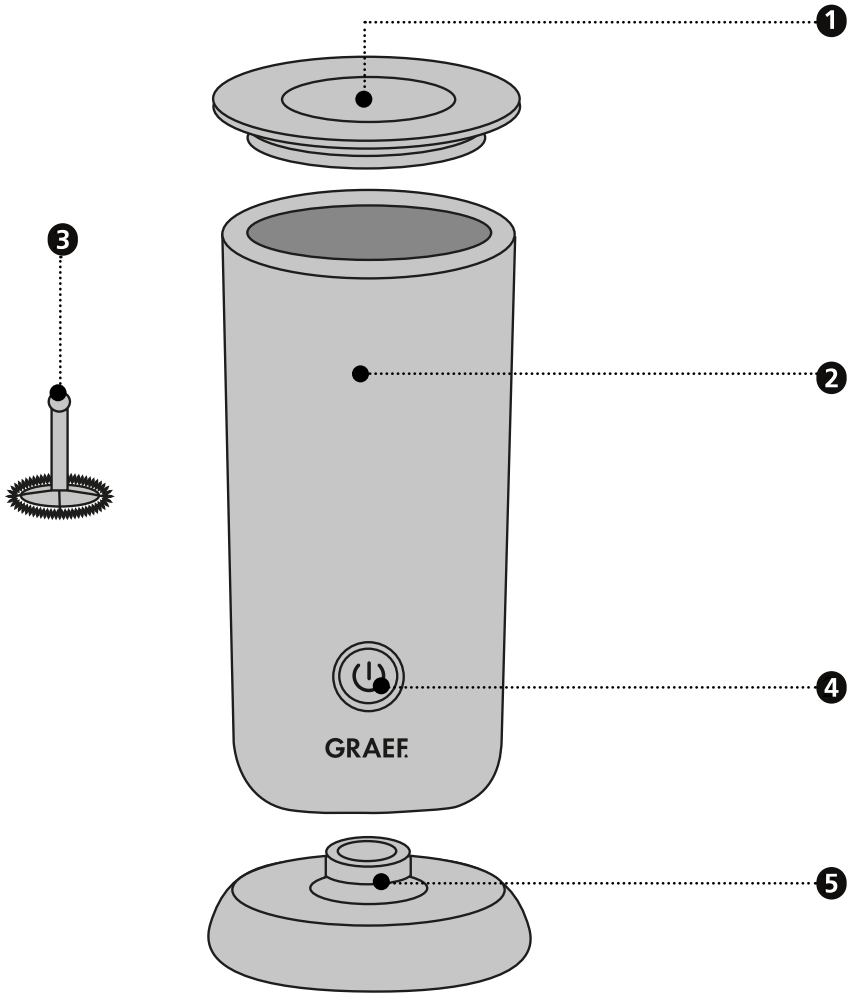
UKR

Інструкція з експлуатації
Піноутворювач для молока

MS402

Produktbeschreibung	4
Vorwort	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
Warnhinweise	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Gefahr durch elektrischen Strom	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Haftungsbeschränkung	9
Kundendienst	10
Auspacken	10
 Entsorgung der Verpackung	10
 Entsorgung des Geräts	10
Anforderungen an den Aufstellort	10
Elektrischer Anschluss	11
Vor dem Erstgebrauch	11
Erklärung Symbole	11
Programme	11
Inbetriebnahme	12
Heißer Milchschaum mit viel Schaum	12
Heißer Milchschaum mit wenig Schaum	12
Heiße Milch	12
Kalter Milchschaum	12
Reinigung	13
2 Jahre Gewährleistung	13

PRODUKTBESCHREIBUNG



- 1** Deckel
- 2** Behälter
- 3** Quirl

- 4** Bedienelement
- 5** Basisstation

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem Kauf dieses Milchaufschäumers haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein
anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef
Milchaufschäumer.

INFORMATIONEN ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Milchaufschäumers (nachfolgend als Gerät be-
zeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimm-
ungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu
lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den
Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere In-
formationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug be-
handelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter
verwendet:

WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hin-
weises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hin-
weises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu ver-

meiden, nur durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Zubehör wechseln oder Teile berühren, die sich während des Betriebs bewegen.
- Reinigen Sie alle Zubehöerteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, unmittelbar nach Gebrauch.
- Bei einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und des Zubehörs kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Verletzungsgefahr.
- Um Stromschläge zu vermeiden, benutzen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche.
- Beim Öffnen des Deckels ist besondere Vorsicht geboten, da der Inhalt des Behälters herausspritzen kann.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es eingeschaltet ist, da dann heiße Flüssigkeit austreten kann.

- Benutzen Sie den Behälter nicht auf einer Herd- oder Kochplatte, sondern nur in Verbindung mit der Basisstation.
- Niemals sich drehende Teile des Gerätes berühren.
- Während des Betriebes das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beachten Sie die MIN und MAX Markierungen im Milchbehälter. Befüllen Sie den Behälter nur bis zu der MAX Markierung. Bei zu großer Füllmenge kann heiße Flüssigkeit austreten. Verbrennungsgefahr. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie Milch eingefüllt haben.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen. Schalten Sie es vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät, die Basisstation, das Stromkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät, die Basisstation, den Deckel und Quirl nicht im Geschirrspüler.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/Aufschäumen von Milch bestimmt. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein. Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen Zwecken.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Die digitale Version dieser Bedienungsanleitung ist auf der Produktseite des MS402 unter www.graef.de hinterlegt.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.

- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

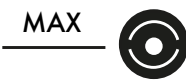
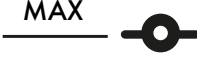
Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10 A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

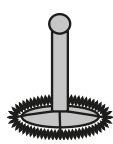
VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie im Kapitel Reinigung beschrieben.

ERKLÄRUNG SYMBOLE

 MIN	Minimale Füllmenge
	Maximale Füllmenge zum Aufschäumen
	Maximale Füllmenge zum Rühren

PROGRAMME

Quirl	Farben des ausgewählten Programms	Funktion
	ROT	Heißer Milchschaum mit viel Schaum
	GRÜN	Heißer Milchschaum mit wenig Schaum
	LILA	Heiße Milch
	BLAU	Kalter Milchschaum

INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Das Bedienelement leuchtet 1 x rot auf.
- Nehmen Sie den Deckel ab und setzen Sie den Quirl mittig in das Gehäuse.
- Setzen Sie das Gehäuse auf die Basisstation.
- Füllen Sie Milch ein.

WICHTIG!

Beachten Sie die minimalen und maximalen Füllmengen. Aufgeschäumte Milch dehnt sich aus und führt bei zu großer Füllmenge zum Überlaufen des Behälters. **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.

Tipp:

Verfeinern Sie Ihren Milchschaum durch die Zugabe von Sirup (z. B. Vanille-, Haselnuss- oder Karamellsirup).

Besonders bei der Zubereitung von Latte Macchiato, Cappuccino oder Café au lait sorgt Kaffeesirup für einen besonderen aromatischen Geschmack.

Geben Sie den Sirup zusammen mit der Milch in den Behälter.

- Setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Berühren Sie anschließend das Bedienelement, um das Gerät einzuschalten.

WICHTIG!

Reinigen Sie den Behälter nach jedem Gebrauch.

HEISSER MILCHSCHAUM MIT VIEL SCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 1 x, das Bedienelement leuchtet rot.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x rot auf.

HEISSER MILCHSCHAUM MIT WENIG SCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 2 x, das Bedienelement leuchtet grün.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x grün auf.

HEISSE MILCH

- Berühren Sie das Bedienelement 3 x, das Bedienelement leuchtet lila.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x lila auf.

KALTER MILCHSCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 4 x, das Bedienelement leuchtet blau.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x blau auf.

REINIGUNG

VORSICHT

Nach dem Gebrauch wird der Behälter heiß. Lassen Sie diesen erst abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

WICHTIG!

Das Gerät ist **nicht** spülmaschinengeeignet.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Behälters mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Reinigen Sie alle Teile von Hand mit einem milden Reinigungsmittel.

WICHTIG!

Bei Bedarf kann der Behälter unter fließendem Wasser gereinigt werden. Tauchen Sie den Behälter dabei nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Tauchen Sie die Basisstation niemals in Wasser, sondern wischen Sie diese zur Reinigung mit einem feuchten Tuch ab.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

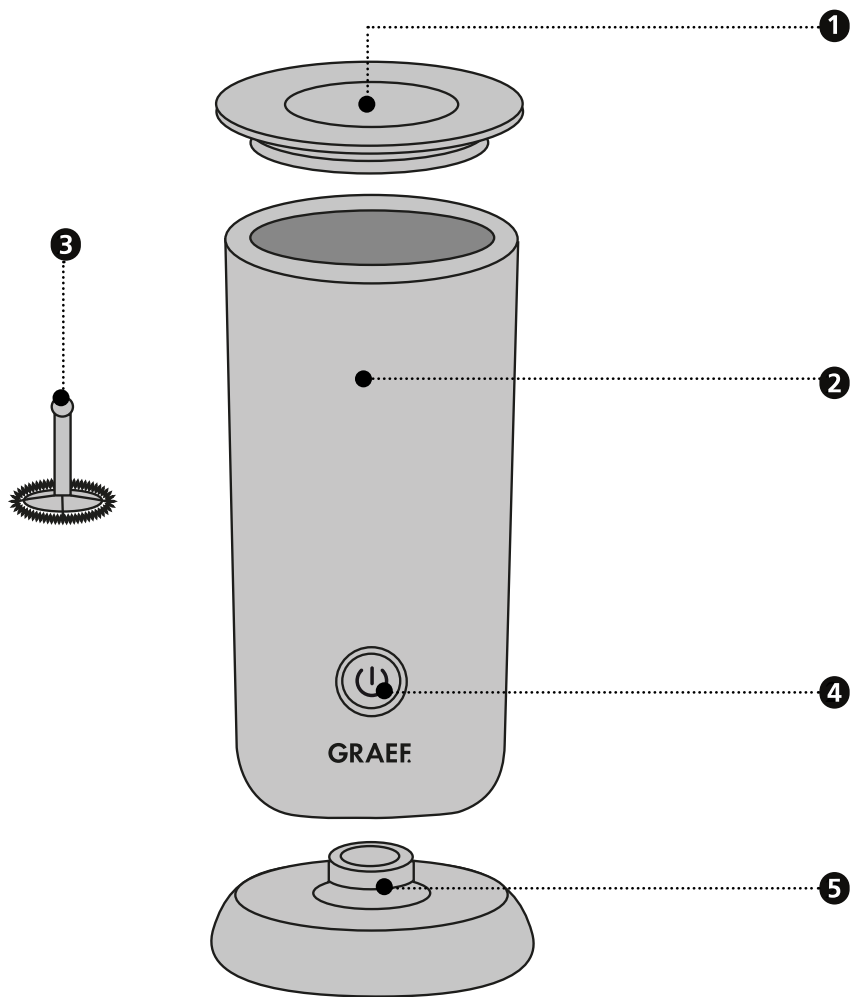
HU

UKR

CONTENT

Product description.....	15
Preface.....	16
Information on these operating instructions.....	16
Warning messages.....	16
General safety instructions	17
Danger caused by electric current	19
Intended use	19
Limitation of liability	20
After-sales service	20
Unpacking	20
 Disposal of the packaging.....	20
 Disposal of the unit.....	20
Requirements on the installation location	21
Electrical connection	21
Prior to first use	21
Explanation of symbols	21
Programs.....	22
Commissioning.....	22
Hot milk foam with a lot of foam.....	22
Hot milk foam with a little foam.....	22
Hot milk.....	23
Cold milk foam.....	23
Cleaning	23
Two-year warranty	23

PRODUCT DESCRIPTION



- 1** Lid
- 2** Container
- 3** Whisk

- 4** Control element
- 5** Base station

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this milk frother. You have purchased a highly appreciated quality product.

We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new Graef milk frother.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are an integral part of the milk frother (in the following referred to as unit) and provide you with important information about initial operation, commissioning, security, intended use and care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with:

- Putting into operation,
- Operation,
- Fault correction and/or
- Cleaning

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application tips and other especially important information!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to personal injury and material damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connecting cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- Repairs must be carried out by an expert or by Graef after-sales service only. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connecting cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Do not use the unit if the connecting cable or plug is damaged.
- Prevent that liquids get on the plug.
- If the connecting cable is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a similarly qualified person only, in order to avoid potential dangers.
- By no means open the housing of the unit. Touching live connections and changing the electrical and mechanical structure can result in a risk of electric shock.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Never touch live parts. They can cause an electric shock or even death.
- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. This data must match to prevent damage to the unit.
- Check to be sure that the connecting cable has been safely laid. Due to getting caught on the cable, the unit might fall down from the work surface.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Never use the unit in the vicinity of a heat source.
- Never use the unit outdoors, and always keep it in a dry place.
- Switch the unit off and pull the power cord from the electric socket before changing accessories or touching any parts which are rotating during operation of the unit.
- Immediately after use, clean all accessories coming into contact with foodstuffs.
- In the event of improper use of the unit and accessories, the unit might be damaged and there is danger of injury.
- In order to avoid electric shocks, never use the unit with wet hands or on a damp or wet surface.
- Be especially careful when opening the cap; the contents in the unit tank can squirt out.
- Do not move the unit while it is switched on as hot liquid may leak out.
- Do not use the container while on a hot plate or cooking plate, but only in connection with the base station.
- Never touch rotating parts of the unit.
- Never leave the unit unsupervised during operation.
- Observe the min. and max. markings in the milk container. Fill the container only up to the MAX marking. If overfilled, hot liquid can leak out. Danger of burns! If the amount is too small, the unit can overheat.
- Switch on the unit only when having filled in milk.
- Let the unit cool down before cleaning. Switch it off before cleaning

and pull the power cord from the electric socket.

- Do not immerse the unit, base station, power cable and the plug in water or other liquids.
- Do not clean the unit, base station, cover and whisk in a dishwasher.
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

WARNING

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the connecting cable or plug is damaged.
- In this case, have a new connection cable installed by Graef Customer Service or an authorised specialist before continuing to use the unit.
- By no means open the housing of the unit. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They can cause an electric shock or even death.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. The unit is intended exclusively for heating/frothing milk. Do not fill in other liquids or solid foods. Do not use the unit for other purposes.

This unit is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

This unit can pose a hazard if not used properly.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne solely by the user.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and instructions for installation, operation and maintenance contained in these operating instructions correspond to the latest status at the time of printing and are based on our previous experience and knowledge to the best of our knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

The digital version of these operating instructions can be found on the MS402 product page at www.graef.de.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit shows signs of damage, please contact your specialist dealer or Graef Customer Service on +49 (2932) 9703677 or send an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

Keep the original packaging during the warranty period so that you can pack and transport the unit properly in the event of a warranty claim.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials

according to their marking. By reusing, recycling or otherwise recovering old appliances, you are making an important contribution to protecting our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the unit.
- Do not place the unit on or near hot surfaces such as hobs.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

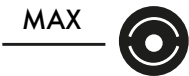
For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. This data must match to prevent damage to the unit. Ask a qualified electrician if you are unsure.
- The socket outlet must be protected by at least a 10A circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the appliance is only ensured if it is connected to a properly installed protective conductor system. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, have the in-house installation checked by a qualified electrician. The manufacturer does not assume responsibility for damage which has been caused by missing or interrupted protective conductor.

PRIOR TO FIRST USE

Before using the unit for the first time, clean it as described in the Cleaning chapter.

EXPLANATION OF SYMBOLS

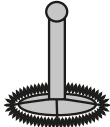
 MIN	Minimum filling amount
	Maximum filling amount for frothing

MAX



Maximum filling amount for stirring

PROGRAMS

Whisk	Colours of the selected programme	Function
	RED	Hot milk foam with a lot of foam
	GREEN	Hot milk foam with a little foam
	PURPLE	Hot milk
	BLUE	Cold milk foam

COMMISSIONING

- Plug the connecting cable into the socket.
- The control element lights up red once.
- Remove the cover and place the whisk in the centre of the housing.
- Place the housing on the base station.
- Fill with milk.

IMPORTANT!

Observe the minimum and maximum filling quantities. Frothed milk expands; if the filling level is too high it will overflow the tank. **Attention!** The cover must always be on during operation.

Advice:

Refine your milk foam by adding syrup (e.g. vanilla, hazelnut or caramel syrup).

Especially when preparing latte macchiato, cappuccino or café au lait, coffee syrup provides a special aromatic taste.

Put the syrup into the container together with the milk.

- Place the lid back on.
- Subsequently, touch the control element to switch on the unit.

IMPORTANT!

Clean the container after each use.

HOT MILK FOAM WITH A LOT OF FOAM

- Touch the control element once, the control element lights up red.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up red 5 times.

HOT MILK FOAM WITH A LITTLE FOAM

- Touch the control element twice, the control element lights up green.
- The unit starts after approx. 3 seconds.

- When the process is complete, the control element lights up green 5 times.

HOT MILK

- Touch the control element three times, the control element lights up purple.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up purple 5 times.

COLD MILK FOAM

- Touch the control element four times, the control element lights up blue.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up blue 5 times.

CLEANING

CAUTION

After use, the container becomes hot. Let it cool down before cleaning.

IMPORTANT!

The unit is **not** dishwasher-safe.

- Remove the power plug.
- Use a soft and moist cloth to clean the housing of the container. Use a mild detergent in case of heavy contamination.
- Clean all parts by hand with a mild detergent.

IMPORTANT!

If necessary, the container can be cleaned under running water. Do not immerse the container in water or other liquids.

- Never immerse the base station in water, but wipe it with a damp cloth for cleaning.

TWO-YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Warranty shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

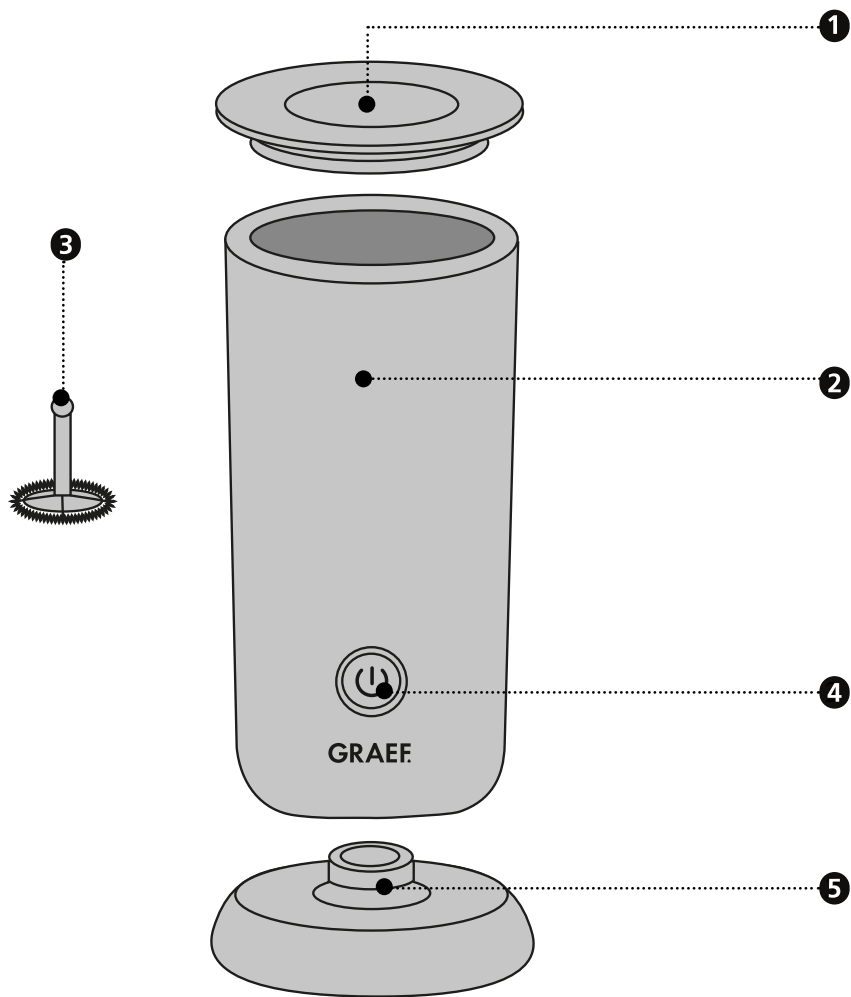
HU

UKR

TABLE DES MATIÈRES

Description du produit.....	25
Avant-propos.....	26
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	26
Avertissements	26
Indications générales sur la sécurité	27
Danger lié au courant électrique.....	29
Utilisation appropriée de la machine	30
Restriction de responsabilité.....	30
Service clientèle	31
Déballage.....	31
 Recyclage de l'emballage.....	31
 Élimination de l'appareil	31
Exigences sur le lieu de montage.....	31
Raccordement électrique.....	32
Avant la première utilisation	32
Explication des symboles.....	32
Programmes.....	32
Mise en service	33
Mousse de lait chaude avec mousse intense	33
Mousse de lait chaude avec mousse légère.....	33
Lait chaud.....	33
Mousse de lait froide	33
Nettoyage	34
2 ans de garantie.....	34

DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1** Couvercle
- 2** Récipient
- 3** Fouet

- 4** Élément de commande
- 5** Station de base

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

En achetant ce moussEUR à lait, vous avez pris une bonne décision. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau moussEUR à lait Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du moussEUR à lait (ci-après dénommé l'appareil) et vous fournit des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par chaque personne en charge de la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- Nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PRUDENCE

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Empêchez les fluides d'atteindre la fiche.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il peut être remplacé par son fabricant, le service client ou une personne de qualification équivalente pour éviter des mises en danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit posé de manière sécurisée. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant de changer d'accessoire ou de toucher des pièces en mouvement pendant le fonctionnement.
- Nettoyez tous les accessoires entrant en contact avec les aliments immédiatement après leur utilisation.
- Si l'appareil et les accessoires sont utilisés de manière incorrecte, l'appareil peut être endommagé et il y a un risque de blessure.
- Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée.
- Il faut faire preuve d'une prudence particulière lors de l'ouverture du couvercle, car le contenu du réservoir peut gicler.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est allumé, car du fluide brûlant

peut alors s'en écouler.

- N'utilisez pas le récipient sur une cuisinière ou une plaque chauffante, mais uniquement dans le cadre de la station de base.
- Ne jamais toucher les parties rotatives de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Respectez les repères min. et max. dans le récipient à lait. Ne remplissez le récipient que jusqu'au repère MAX. En cas de remplissage excessif, le liquide brûlant peut déborder. Risque de brûlures ! Si la quantité est trop faible, l'appareil peut surchauffer.
- Allumez l'appareil uniquement après l'avoir rempli de lait.
- Avant chaque nettoyage, laisser l'appareil refroidir. Avant le nettoyage, éteignez-le et débranchez la prise du réseau.
- Ne plongez pas l'appareil, la station de base, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne nettoyez pas l'appareil, la station de base, le couvercle et le fouet au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort ! Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. L'appareil est exclusivement destiné à chauffer/faire mousser du lait. Ne remplissez pas le récipient avec d'autres liquides ou des aliments solides. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

PRUDENCE

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

La version numérique de ce mode d'emploi est sauvegardée sur la page produits du MS402 sur le site www.graef.de.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

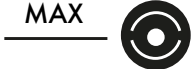
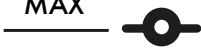
Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

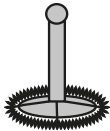
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme décrit au chapitre Nettoyage.

EXPLICATION DES SYMBOLES

 MIN	Quantité de remplissage minimale
 MAX	Quantité de remplissage maximale pour le mouseur
 MAX	Quantité de remplissage maximale pour mélanger

PROGRAMMES

Fouet	Couleurs du programme sélectionné	Fonction
	ROUGE	Mousse de lait chaude avec mousse intense
	VERT	Mousse de lait chaude avec mousse légère
	LILAS	Lait chaud
	BLEU	Mousse de lait froide

MISE EN SERVICE

- Branchez l'appareil dans la prise électrique.
- L'élément de commande s'allume 1 x en rouge.
- Retirez le couvercle et mettez le fouet au centre dans le boîtier.
- Mettez le boîtier sur la station de base.
- Remplissez de lait.

IMPORTANT !

Respectez les quantités minimales et maximales de remplissage. Le lait émulsifié se dilate et déborde du récipient si la quantité de remplissage est trop importante. **Attention !** Le couvercle doit toujours être en place pendant le fonctionnement.

Astuce :

Affinez votre mousse de lait en y ajoutant du sirop (par exemple de vanille, de noisette ou de caramel).

Le sirop de café confère un goût aromatique particulier, notamment lors de la préparation de latte macchiato, de cappuccino ou de café au lait.

Versez le sirop dans le récipient avec le lait.

- Replacez le couvercle.
- Ensuite, effleurez l'élément de commande pour allumer l'appareil.

IMPORTANT !

Nettoyez le récipient après chaque utilisation.

MOUSSE DE LAIT CHAUDE AVEC MOUSSE INTENSE

- Effleurez l'élément de commande 1 x. Il s'allume en rouge.
- Après env. 3 secondes, l'appareil démarre.
- Une fois le processus terminé, l'élément de commande s'allume 5 x en rouge.

MOUSSE DE LAIT CHAUDE AVEC MOUSSE LÉGÈRE

- Effleurez l'élément de commande 2 x. Il s'allume en vert.
- Après env. 3 secondes, l'appareil démarre.
- Une fois le processus terminé, l'élément de commande s'allume 5 x en vert.

LAIT CHAUD

- Effleurez l'élément de commande 3 x. Il s'allume en lilas.
- Après env. 3 secondes, l'appareil démarre.
- Une fois le processus terminé, l'élément de commande s'allume 5 x en lilas.

MOUSSE DE LAIT FROIDE

- Effleurez l'élément de commande 4 x. Il s'allume en bleu.
- Après env. 3 secondes, l'appareil démarre.
- Une fois le processus terminé, l'élément de commande s'allume 5 x en bleu.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

NETTOYAGE

PRUDENCE

Après l'utilisation, le récipient devient chaud. Laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

IMPORTANT !

L'appareil ne convient **pas** au lave-vaisselle.

- Débranchez la fiche du réseau.
- Nettoyez le boîtier du récipient avec un chiffon doux et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.
- Nettoyez toutes les pièces à la main avec un détergent.

IMPORTANT !

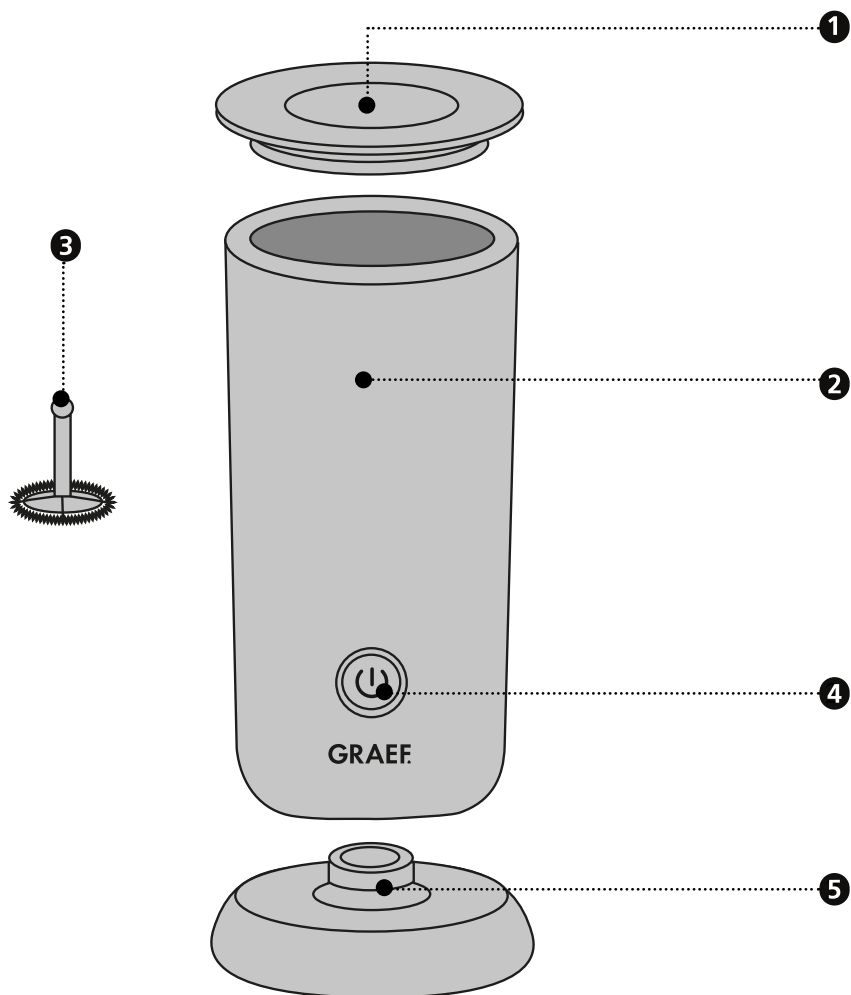
Si nécessaire, le récipient peut être nettoyé à l'eau courante. N'immergez pas le récipient dans l'eau ou d'autres liquides.

- Ne plongez jamais la station de base dans l'eau, mais essuyez-la avec un chiffon humide pour la nettoyer.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

Productbeschrijving	36
Voorwoord.....	37
Informatie bij deze handleiding	37
Waarschuwingen	37
Algemene Veiligheidsaanwijzingen	38
Gevaar door elektrische stroom.....	40
Gebruik volgens de voorschriften.....	40
Beperking van de aansprakelijkheid.....	41
Klantendienst	41
Uitpakken	42
 Verwijdering van de verpakking	42
 Verwijdering van het apparaat	42
Eisen aan de opstelplaats	42
Elektrische aansluiting.....	42
Vóór de eerste ingebruikname	43
Toelichting symbolen	43
Programma's.....	43
Ingebruikname	43
Warm melkschuim met veel schuim	44
Warm melkschuim met weinig schuim.....	44
Warme melk.....	44
Koud melkschuim.....	44
Reiniging.....	44
2 jaar garantie.....	45



- 1** Deksel
- 2** Kan
- 3** Garde

- 4** Bedieningselement
- 5** Basisstation

VOORWOORD

Geachte klant,

met de aankoop van deze melkopschuimer heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef melkopschuimer.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de melkopschuimer, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met het oog hierop met:

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- Reiniging

belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden. Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór de toepassing op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende risico's hebben verstaan.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- De netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Voorkom dat vloeistoffen op de stekker terechtkomen.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon wor-

den vervangen, om risico's te voorkomen.

- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typebordje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Let erop dat het netsnoer veilig ligt. Als het snoer verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak vallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Gebruik het apparaat nooit nabij een warmtebron.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u accessoires wisselt of onderdelen aanraakt die tijdens het bedrijf bewegen.
- Reinig alle accessoires die in contact komen met voedsel direct na gebruik.
- Bij onjuist gebruik van het apparaat en de accessoires kan het apparaat worden beschadigd en er bestaat het risico op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond om elektrische schokken te voorkomen.
- Bij het openen van het deksel moet bijzondere aandacht worden besteed omdat de inhoud van het reservoir kan uitspatten.
- Beweeg het apparaat niet als het ingeschakeld is, omdat dan hete vloeistof kan ontsnappen.
- Gebruik de kan niet op een oven of op kookelementen, maar alleen in combinatie met het basisstation.
- Raak nooit draaiende onderdelen van het apparaat aan.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Laat het apparaat tijdens bedrijf niet zonder toezicht.
- Let op de min. en max. markeringen in het melkreservoir. Vul de kan alleen tot de MAX markering. Bij een te hoge vulhoeveelheid kan er hete vloeistof ontsnappen. Gevaar van verbranding! Als de hoeveelheid te klein is, kan het apparaat oververhitten.
- Schakel het apparaat pas in als u melk heeft ingevuld.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen. Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat, het basisstation, het netsnoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat, het basisstation, het deksel en de garde niet in de vaatwasser.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het opwarmen/opschuimen van melk. Voeg er geen andere vloeistoffen of vaste levensmiddelen toe. Gebruik het apparaat voor geen enkel ander doel.

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen

- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.

Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden. Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

De digitale versie van deze handleiding is te vinden op de MS402 productpagina op www.graef.de.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantiетijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat

er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.

- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

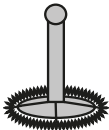
VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging.

TOELICHTING SYMBOLEN

— MIN	Minimale vulhoeveelheid
— MAX 	Maximale vulhoeveelheid om op te schuimen
— MAX 	Maximale vulhoeveelheid om te roeren

PROGRAMMA'S

Garde	Kleuren van het gekozen programma	Functie
	ROOD	Warm melkschuim met veel schuim
	GROEN	Warm melkschuim met weinig schuim
	LILA	Warme melk
	BLAUW	Koud melkschuim

INGEBRUIKNAME

- Steek het apparaat in het stopcontact.
- Het bedieningselement licht 1 x rood op.
- Neem het deksel weg en plaats de garde in het midden van de behuizing.
- Plaats de behuizing op het basisstation.
- Vul melk in.

BELANGRIJK!

Neem de minimum en maximum vulhoeveelheid in acht. Opgeschuimde melk breidt zich uit en bij te veel melk kan het reservoir overlopen. **Aanwijzing!** Het deksel moet tijdens het gebruik altijd gesloten zijn.

Tip:

Verfijn uw melkschuim door siroop toe te voegen (bijv. vanille-, hazelnoot- of karamelsiroop). Vooral bij het bereiden van latte macchiato, cappuccino of café au lait zorgt koffiesiroop voor een bijzonder aromatische smaak.

Voeg de siroop samen met de melk toe in de glazen kan.

- Plaats het deksel weer.
- Raak vervolgens het bedieningselement aan om het apparaat in te schakelen.

BELANGRIJK!

Maak de kan na elk gebruik schoon.

WARM MELKSCHUIM MET VEEL SCHUIM

- Raak het bedieningselement 1 x aan, het bedieningselement licht rood op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Als het proces is voltooid, licht het bedieningselement 5 x rood op.

WARM MELKSCHUIM MET WEINIG SCHUIM

- Raak het bedieningselement 2 x aan, het bedieningselement licht groen op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Als het proces is voltooid, licht het bedieningselement 5 x groen op.

WARME MELK

- Raak het bedieningselement 3 x aan, het bedieningselement licht lila op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Als het proces is voltooid, licht het bedieningselement 5 x lila op.

KOUD MELKSCHUIM

- Raak het bedieningselement 4 x aan, het bedieningselement licht blauw op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Als het proces is voltooid, licht het bedieningselement 5 x blauw op.

REINIGING**VOORZICHTIG**

Na gebruik wordt de kan heet. Laat deze eerst afkoelen voordat u hem schoonmaakt.

BELANGRIJK!

Het apparaat is **niet** geschikt voor de vaatwasser.

- Trek de stekker uit.
- Reinig de behuizing van de kan met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Reinig alle onderdelen met de hand met een mild reinigingsmiddel.

BELANGRIJK!

Indien nodig kan de kan worden gereinigd onder stromend water. Dompel de kan daarbij niet in water of andere vloeistoffen.

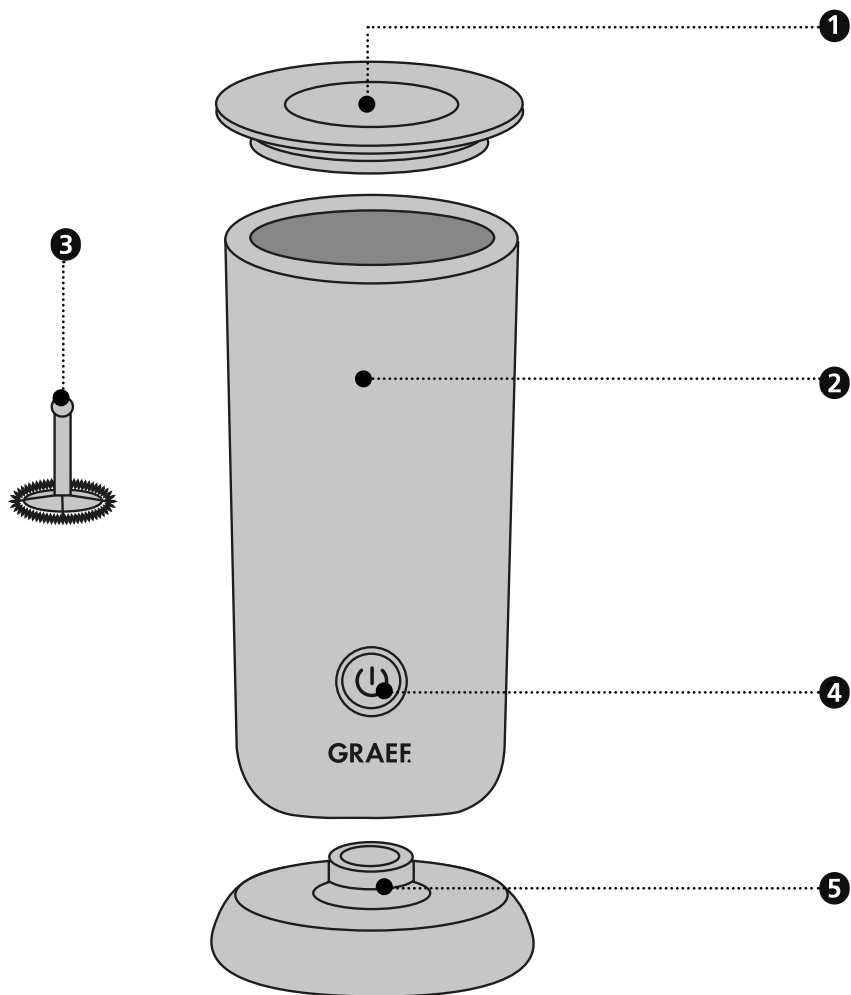
- Dompel het basisstation nooit in water, maar gebruik voor het schoonmaken een vochtige doek.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

Descrizione del prodotto.....	47
Prefazione.....	48
Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso.....	48
Contrassegni di pericolo	48
Avvertenze generali per la sicurezza	49
Pericolo da corrente elettrica	51
Uso conforme.....	52
Limitazione della responsabilità.....	52
Assistenza clienti	53
Disimballare.....	53
 Smaltimento dell'imballaggio	53
 Smaltimento del dispositivo.....	53
Requisiti del punto di installazione.....	53
Allacciamento elettrico	54
Prima del primo utilizzo	54
Spiegazione dei simboli.....	54
Programmi.....	55
Messa in servizio.....	55
Schiuma di latte calda dalla consistenza più densa.....	55
Schiuma di latte calda dalla consistenza più delicata	55
Latte caldo	56
Schiuma di latte fredda.....	56
Pulizia	56
Garanzia di 2 anni	56

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- 1 Coperchio
- 2 Recipiente
- 3 Frullino

- 4 Elemento di comando
- 5 Stazione di base

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

con l'acquisto di questo montalatte avete fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e vi auguriamo tanto divertimento con il vostro nuovo montalatte Graef.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Le presenti istruzioni d'uso sono parte integrante del montalatte (in seguito denominato dispositivo) e forniscono informazioni di fondamentale importanza per l'effettiva messa in funzione, la sicurezza e l'utilizzo corretto in linea con le finalità previste, oltre alle indicazioni relative alla manutenzione e alla cura del dispositivo stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere lette e rispettate da chiunque sia incaricato con la:

- messa in servizio,
- gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o preparazione, a condizione che vengano assistite o siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- Evitare che i liquidi entrino in contatto con la spina.
- Per prevenire rischi e pericoli, se il cavo di alimentazione è danne-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

giato, questo può essere sostituito unicamente dal produttore, dal suo rappresentante o una persona debitamente qualificata.

- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.
- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo.
- Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia installato in sicurezza. Il rischio di impigliarsi nel cavo, potrebbe portare alla caduta del dispositivo dalla superficie di lavoro.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Non usare mai il dispositivo in prossimità di fonti di calore.
- Non usare mai il dispositivo all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Spegnerne sempre il dispositivo e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa prima di sostituire qualsiasi accessorio o toccare parti che si muovono durante il funzionamento.
- Pulire tutti gli accessori entrati in contatto con alimenti immediatamente dopo l'uso.
- Se il dispositivo e gli accessori non vengono utilizzati correttamente, il dispositivo potrebbe danneggiarsi e sussiste il rischio di lesioni.
- Al fine di prevenire il rischio di scosse elettriche, è imprescindibile evitare l'utilizzo del dispositivo con le mani bagnate o su superfici umide o bagnate.
- È molto importante prestare particolare attenzione quando si apre il coperchio poiché il contenuto del recipiente potrebbe schizzare fuori.
- Non spostare il dispositivo mentre è acceso, perché potrebbe fuoriuscire del liquido caldo.

- Non utilizzare il recipiente su fornelli o piastre, bensì solo in combinazione con la stazione base.
- Evitare qualsiasi contatto con i componenti rotanti del dispositivo.
- Non lasciare mai senza supervisione il dispositivo mentre questo è in funzione.
- Seguire attentamente le indicazioni relative ai livelli min. e max. all'interno del contenitore del latte. Riempire il recipiente solo fino alla linea di riferimento massima, indicata come "MAX". Un'eccessiva quantità di riempimento potrebbe determinare la fuoriuscita del liquido caldo. Pericolo di ustioni! In caso di insufficiente quantità, il dispositivo potrebbe surriscaldarsi.
- Accendere il dispositivo solo dopo averlo riempito con il latte.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo. Prima di effettuare le operazioni di pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere il dispositivo, la stazione base, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non lavare l'apparecchio, la stazione base, il coperchio o il frullino in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. L'apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare e montare il latte. Non riempire con altri liquidi o alimenti solidi. Non usare l'apparecchio per altri scopi.

Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico o ambienti simili quali:

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

La versione digitale di queste istruzioni d'uso è disponibile sulla pagina del prodotto MS402 al seguente indirizzo: www.graef.de.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dal dispositivo. Non togliere la targhetta del modello!



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Il dispositivo non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

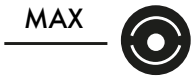
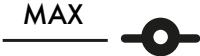
Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

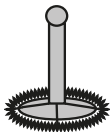
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima dell'utilizzo iniziale, pulire il dispositivo come descritto nel capitolo Pulizia.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Quantità minima di riempimento
	Quantità massima di riempimento per la montaggio
	Quantità massima di riempimento per il mescolamento

PROGRAMMI

Frullino	Colori del programma selezionato	Funzione
	ROSSO	Schiuma di latte calda dalla consistenza più densa
	VERDE	Schiuma di latte calda dalla consistenza più delicata
	VIOLA	Latte caldo
	BLU	Schiuma di latte fredda

MESSA IN SERVIZIO

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- L'elemento di comando si accende di rosso una volta.
- Rimuovere il coperchio e posizionare il frullino al centro dell'alloggiamento.
- Posizionare l'alloggiamento sulla stazione base.
- Versare il latte.

IMPORTANTE!

Rispettare le quantità minime e massime di riempimento. Il latte montato aumenta di volume e, in caso di un riempimento troppo consistente, porta ad uno straripamento del recipiente.

Nota! Durante il funzionamento, il coperchio deve essere sempre mantenuto chiuso.

Consiglio:

Per affinare ulteriormente la consistenza della schiuma di latte, si consiglia di aggiungere uno sciroppo aromatizzato (come ad esempio, sciroppo di vaniglia, nocciola o caramello).

Soprattutto nella preparazione di bevande quali latte macchiato, cappuccino o café au lait, lo sciroppo di caffè conferisce un profilo aromatico distintivo.

Versare lo sciroppo nel contenitore insieme al latte.

- Rimettete il coperchio.
- Toccare l'elemento di comando per accendere l'apparecchio.

IMPORTANTE!

Pulire il contenitore dopo ogni utilizzo.

SCHIUMA DI LATTE CALDA DALLA CONSISTENZA PIÙ Densa

- Toccare l'elemento di comando 1 volta; esso comincerà a lampeggiare in rosso.
- L'apparecchio si avvia dopo circa 3 secondi.
- Al termine del processo, l'elemento di comando lampeggerà 5 volte in rosso.

SCHIUMA DI LATTE CALDA DALLA CONSISTENZA PIÙ DELICATA

- Toccare l'elemento di comando 2 volte; esso comincerà a lampeggiare in verde.
- L'apparecchio si avvia dopo circa 3 secondi.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Al termine del processo, l'elemento di comando lampeggerà 5 volte in verde.

LATTE CALDO

- Toccare l'elemento di comando 3 volte; esso comincerà a lampeggiare in viola.
- L'apparecchio si avvia dopo circa 3 secondi.
- Al termine del processo, l'elemento di comando lampeggerà 5 volte in viola.

SCHIUMA DI LATTE FREDDA

- Toccare l'elemento di comando 4 volte; esso comincerà a lampeggiare in blu.
- L'apparecchio si avvia dopo circa 3 secondi.
- Al termine del processo, l'elemento di comando lampeggerà 5 volte in blu.

PULIZIA

ATTENZIONE

Il contenitore diventa molto caldo dopo l'uso. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

IMPORTANTE!

L'apparecchio **non** è lavabile in lavastoviglie.

- Scollegare la spina di rete.
- Pulire l'alloggiamento del contenitore con un panno morbido inumidito. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.
- Pulire tutte le parti a mano con un detergente delicato.

IMPORTANTE!

Se necessario, il contenitore può essere pulito sotto acqua corrente. Non immergere il contenitore in acqua o altri liquidi.

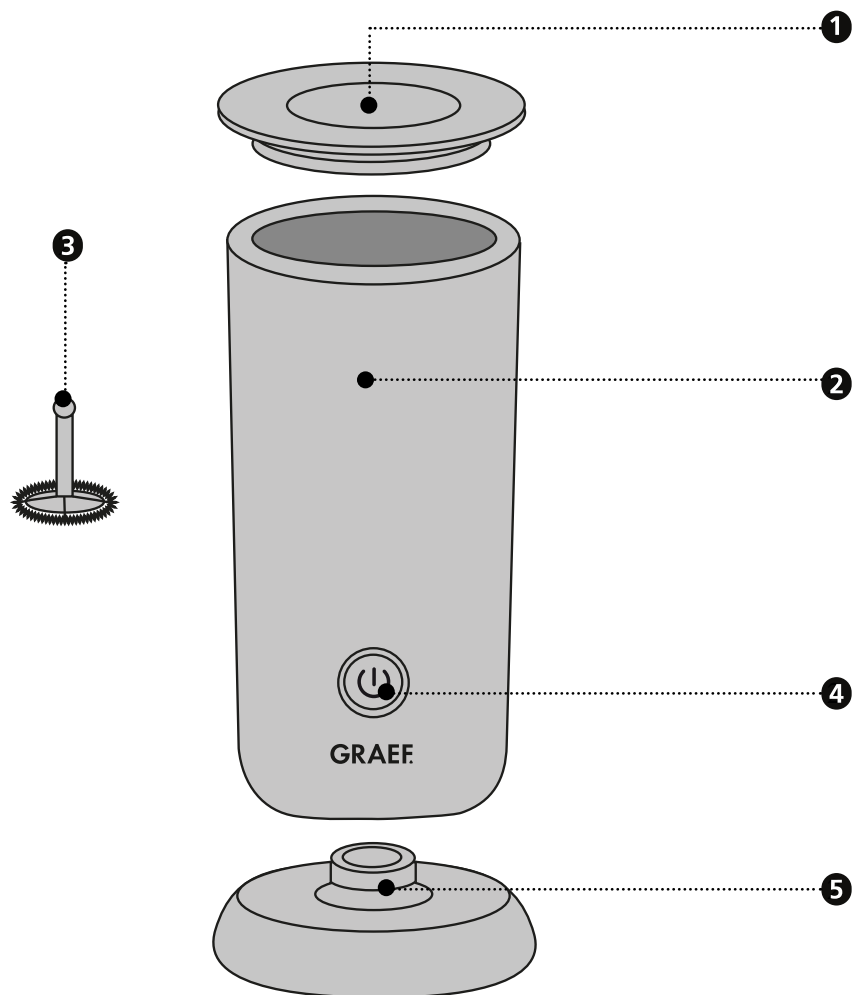
- Non immergere mai la stazione base in acqua, ma pulirla con un panno umido.

GARANZIA DI 2 ANNI

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di produzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

Descripción del producto.....	58
Prólogo	59
Información acerca del presente manual de instrucciones.....	59
Advertencias.....	59
Indicaciones generales de seguridad.....	60
Peligros relacionados con descargas eléctricas.....	62
Uso conforme al empleo previsto	62
Limitación de responsabilidad	63
Servicio postventa.....	63
Desembalaje.....	64
 Eliminación de los materiales de embalaje.....	64
 Eliminación del aparato.....	64
Requisitos del lugar de instalación	64
Conexión eléctrica.....	65
Antes de utilizar por primera vez	65
Explicación de los símbolos.....	65
Programas.....	65
Puesta en marcha.....	65
Espuma caliente de leche con mucha espuma.....	66
Espuma caliente de leche con poca espuma.....	66
Leche caliente	66
Espuma fría de leche	66
Limpieza	67
2 años de garantía	67

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1 Tapa

2 Vaso

3 Cabezal batidor

4 Botón de mando

5 Estación base

PRÓLOGO

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar este espumador de leche. Ha adquirido un producto de calidad reconocido.

Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nuevo espumador de leche Graef.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones forma parte del espumador de leche (a partir de ahora denominado aparato) y le ofrece indicaciones importantes sobre la puesta en marcha, la seguridad, el uso correcto y el cuidado del aparato.

El manual de instrucciones debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- el manejo,
- La resolución de fallos; y/o
- Limpieza

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de conexión sino del enchufe de la clavija.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- Evite que el enchufe entre en contacto con líquidos.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, debe ser sustituido únicamente por el fabricante, su servicio postventa o una persona con

cualificación similar para evitar riesgos.

- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien tendido. El aparato puede caer de la encimera por quedar enganchado en el cable.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en las inmediaciones de una fuente calor.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- Apague y desenchufe el aparato antes de cambiar los accesorios o de tocar partes que se muevan durante el funcionamiento.
- Limpie todos los accesorios que entran en contacto con los alimentos directamente después de usarlos.
- Un uso incorrecto del aparato y de los accesorios puede dañar el aparato y ocasionar lesiones.
- Para evitar descargas de corriente no utilice nunca el aparato con las manos húmedas ni sobre una superficie húmeda o mojada.
- Hay que prestar especial atención al abrir la tapa ya que pueden producirse salpicaduras del contenido del recipiente.
- No mueva el aparato mientras esté conectado, pues podría salir líquido caliente.
- No utilice el vaso sobre placas eléctricas o fogones, sino únicamente sobre la estación base.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Bajo ningún concepto toque las piezas en rotación del aparato.
- No deje desatendido el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Respete las marcas mín. y máx. del vaso. Rellene el vaso únicamente hasta la marca MAX. Si se llena excesivamente puede derramarse el líquido caliente. ¡Peligro De Sufrir Quemaduras! Si se rellena muy poco se puede recalentar el aparato.
- Conecte el aparato solo una vez que lo haya rellenado con leche.
- Deje que se enfríe el aparato antes de proceder a limpiarlo. Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No sumerja el aparato, la estación base, el cable ni el enchufe en agua ni en otros líquidos.
- No lave el aparato, la estación base, la tapa y el cabezal batidor en el lavavajillas eléctrico.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA

¡Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión!

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. El aparato está diseñado exclusivamente para calentar/espumar leche. No rellene con otros líquidos ni con alimentos sólidos. No use el aparato con otras finalidades.

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares:

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido.

El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

En la página web del producto MS402 en www.graef.de hay una versión digital de este manual de instrucciones.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!



ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cable del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, el enchufe se pueda extraer rápidamente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

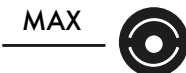
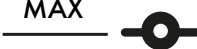
Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, pida a un electricista que compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

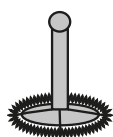
ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el aparato tal y como se describe en el capítulo Limpieza.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

 MIN	Cantidad mínima de llenado
 MAX	Cantidad máxima de llenado para espumar
 MAX	Cantidad máxima de llenado para batir

PROGRAMAS

Cabeza batidor	Colores del programa seleccionados	Función
	ROJO	Espuma caliente de leche con mucha espuma
	VERDE	Espuma caliente de leche con poca espuma
	LILA	Leche caliente
	AZUL	Espuma fría de leche

PUESTA EN MARCHA

- Enchufe el aparato en la toma de corriente.

- El botón de mando brilla 1 vez con luz roja.
- Retire la tapa y ponga el cabezal batidor centrado en la carcasa.
- Coloque el vaso sobre la estación base.
- Rellene con leche.

¡IMPORTANTE!

Respete las cantidades de llenado mínima y máxima. La leche espumada se expande. En caso de que se haya añadido más cantidad de la necesaria podría desbordarse del recipiente. **¡Nota!** Durante el funcionamiento la tapa debe estar siempre puesta.

Consejo:

Perfeccione su espuma de leche añadiendo sirope (por ejemplo, sirope de vainilla, avellana o caramelo).

El sirope de café proporciona un sabor aromático especial, sobre todo al preparar latte macchiato, cappuccino o café con leche.

Introduzca el sirope en el vaso con la leche.

- Vuelva a colocar la tapa.
- Pulse el botón de mando para encender el aparato.

¡IMPORTANTE!

Limpie siempre el vaso después de usarlo.

ESPUMA CALIENTE DE LECHE CON MUCHA ESPUMA

- Pulse 1 vez el botón de mando, el botón brilla con luz roja.
- Tras unos 3 segundos el aparato comienza a trabajar.
- Tras finalizar, el botón de mando brilla 5 veces con luz roja.

ESPUMA CALIENTE DE LECHE CON POCA ESPUMA

- Pulse 2 veces el botón de mando, el botón brilla con luz verde.
- Tras unos 3 segundos el aparato comienza a trabajar.
- Tras finalizar, el botón de mando brilla 5 veces con luz verde.

LECHE CALIENTE

- Pulse 3 veces el botón de mando, el botón brilla con luz lila.
- Tras unos 3 segundos el aparato comienza a trabajar.
- Tras finalizar, el botón de mando brilla 5 veces con luz lila.

ESPUMA FRÍA DE LECHE

- Pulse 4 veces el botón de mando, el botón brilla con luz azul.
- Tras unos 3 segundos el aparato comienza a trabajar.
- Tras finalizar, el botón de mando brilla 5 veces con luz azul.

LIMPIEZA

ATENCIÓN

Después del uso, el vaso se calienta, déjelo enfriar antes de limpiarlo.

¡IMPORTANTE!

El aparato **no** se puede lavar en el lavavajillas eléctrico.

- Desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Pase un paño húmedo por la carcasa del vaso para limpiarlo. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Limpie todas las piezas a mano con un producto de limpieza suave.

¡IMPORTANTE!

Si fuese necesario, puede limpiar el vaso con agua corriente. No sumerja el vaso en agua ni en otros líquidos.

- No se debe sumergir nunca la estación base en agua, sino limpiarla solo con un paño húmedo.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

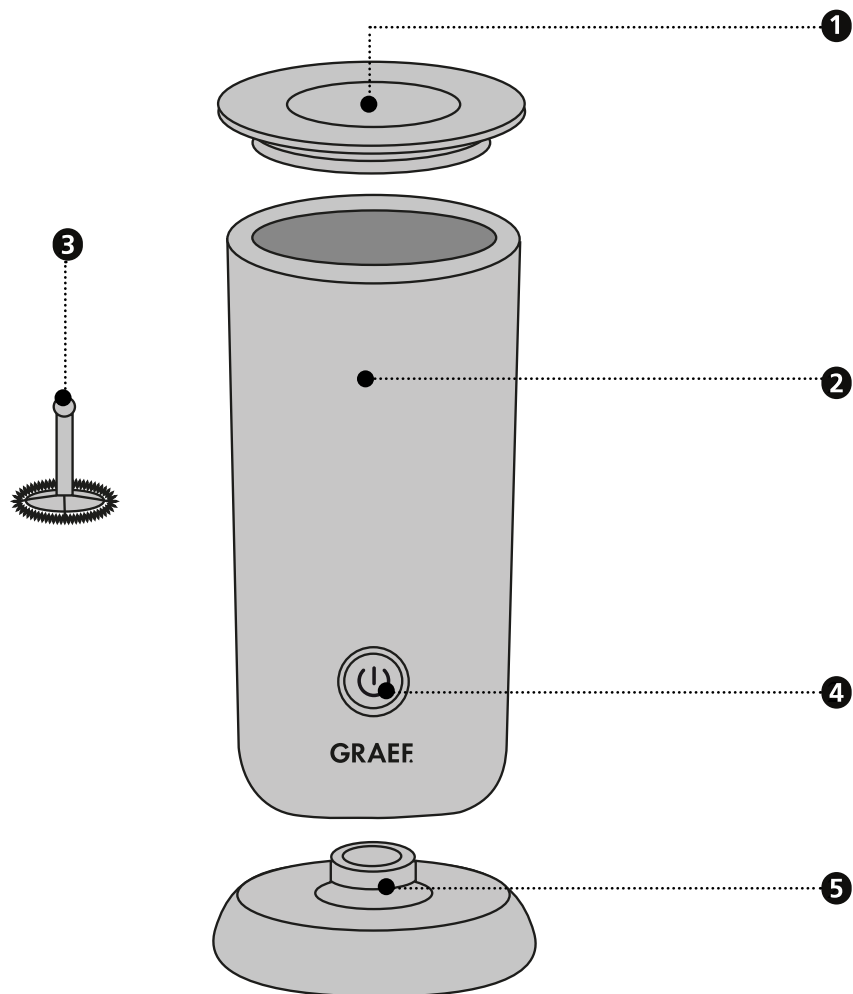
NO

PL

HU

UKR

Produktbeskrivelse	69
Forord.....	70
Information til denne betjeningsvejledning	70
Advarsel.....	70
Generelle sikkerhedsanvisninger	71
Fare ved elektrisk strøm	73
Tilsigtet anvendelse	73
Ansvarsbegrænsning	74
Kundeservice	74
Udpakning	74
 Bortskaffelse af emballering	74
 Bortskaffelse af maskinen	75
Krav til opstillingsstedet	75
Elektrisk tilslutning.....	75
Før den første ibrugtagning	76
Forklaring af symboler	76
Programmer	76
Idriftsættelse.....	76
Varmt mælkeskum med masser af skum.....	77
Varmt mælkeskum med en smule skum	77
Varm mælk.....	77
Kold mælkeskum.....	77
Rengøring.....	77
2 års garanti	78



- 1 Låg
- 2 Beholder
- 3 Pisker

- 4 Betjeningsэлемент
- 5 Basisstation

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FORORD

Kære kunde,

Med købet af denne mælkeskummer har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye Graef mælkeskummer.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af mælkeskummeren (efterfølgende kaldet maskine), og angiver vigtige henvisninger for idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver person, som er involveret i følgende:

- idriftsættelse,
- betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Kontrollér maskinen for udvendige, synlige skader på kabinettet, tilslutningsledningen og -stikket, før den anvendes. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Træk altid forsyningsledningen ud af stikkontakten i tilslutningsstikket, ikke i tilslutningsledningen.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- Undgå, at der kommer væske på stikket.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.
- Før maskinen tilsluttes, skal du sammenligne tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen.
- Sørg for, at strømkablet er placeret forsvarligt og sikkert. Hvis den hænger i ledningen, kan maskinen falde ned fra arbejdspladsen.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af en varmekilde.
- Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
- Sluk for maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør eller rører ved dele, der bevæger sig under betjeningen.
- Rengør alt tilbehør, der kommer i kontakt med fødevarer umiddelbart efter brug.
- Forkert brug af maskinen og dens tilbehør kan beskadige maskinen, og der er risiko for personskade.
- For at undgå elektrisk stød må du aldrig bruge maskinen med våde hænder, eller på en fugtig eller våd overflade.
- Der skal udvises ekstra forsigtighed når låget åbnes, da indholdet kan sprøjte.
- Bevæg ikke maskinen når den er tændt, da varme væsker kan trænge ud.
- Brug ikke beholderen på komfuret eller en kogeplade, men kun i forbindelse med basisstationen.
- Berør aldrig bevægende dele på maskinen.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn når den er i drift.
- Overhold alle min.- og maks.-mærker i mælkebeholderen. Fyld kun beholderen til MAKS-mærket. Ved en for stor fyldmængde kan der trænge varme væsker ud. Forbrændingsfare! Ved en for lille mængde kan maskinen blive overophedet.
- Tænd først for maskinen når der er fyldt mælk i beholderen.

- Lad maskinen køle af før enhver rengøring. Før rengøring slukkes der før maskinen, og stikket tages ud af stikkontakten.
- Nedsænk ikke maskinen, basisstationen, netledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Maskinen, basisstationen, dækslet og piskeren må ikke rengøres i opvaskemaskinen.
- Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsningsmidler.
- Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Maskinen er udelukkende beregnet til opvarmning/opskumning af mælk. Der må ikke påfyldes andre væsker eller fødevarer. Anvend ikke maskinen til andre formål.

Denne maskine er beregnet til anvendelse i privatboligen, samt i andre områder, såsom:

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

Den digitale version af denne betjeningsvejledning er tilgængelig på MS402-produktsiden på www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballage under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges.

Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksempel kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må aldrig anvendes udendørs, og skal anvendes på et tørt sted.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så stikket nemt og hurtigt kan fjernes, hvis det er nødvendigt.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10 A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til at kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

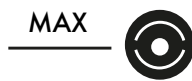
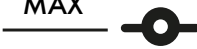
HU

UKR

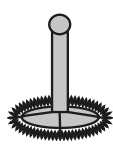
FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

Før den første anvendelse skal maskinen rengøres som angivet i kapitlet "rengøring".

FORKLARING AF SYMBOLER

 MIN	Minimal påfyldningsmængde
 MAX	Maksimal påfyldningsmængde til opskumning
 MAX	Maksimal påfyldningsmængde til omrøring

PROGRAMMER

Pisker	Farve på det valgte program	Funktion
	RØD	Varmt mælkeskum med masser af skum
	GRØN	Varmt mælkeskum med en smule skum
	LILLA	Varm mælk
	BLÅ	Kold mælkeskum

IDRIFTSÅTTELSE

- Tilslut maskinen til stikkontakten.
- Betjeningselementet lyser rødt én gang.
- Tag dækslet af og placér piskeren i midten af huset.
- Placér huset på basisstationen.
- Fyld mælk i.

VIGTIGT!

Vær opmærksom på de minimale og maksimale fyldmængder. Opskummet mælk fylder mere, og ved for stor en fyldmængde vil det føre til at det vil løbe over i beholderen. **Forsigtig!** Under anvendelsen skal dækslet altid være på.

Tip:

Forfin dit mælkeskum ved at tilsætte sirup (f.eks. vanilie, hasselnød eller karamelsirup).

Især ved tilberedning af latte macchiato, cappuccino eller café au lait giver kaffesirup en særlig aromatisk smag.

Kom siruppen i beholderen sammen med mælken.

- Placer låget på beholderen igen.
- Tryk derefter på knappen for at tænde for maskinen.

VIGTIGT!

Rengør beholderen efter hver brug.

VARMT MÆLKESKUM MED MASSER AF SKUM

- Berør betjeningsselementet 1 gang, betjeningsselementet lyser rødt.
- Efter omkring tre sekunder starter maskinen.
- Når processen er afsluttet, lyser betjeningsselementet rødt 5 gange.

VARMT MÆLKESKUM MED EN SMULE SKUM

- Berør betjeningsselementet 2 gange, betjeningsselementet lyser grønt.
- Efter omkring tre sekunder starter maskinen.
- Når processen er afsluttet, lyser betjeningsselementet grønt 5 gange.

VARM MÆLK

- Berør betjeningsselementet 3 gange, betjeningsselementet lyser lilla.
- Efter omkring tre sekunder starter maskinen.
- Når processen er afsluttet, lyser betjeningsselementet lilla 5 gange.

KOLD MÆLKESKUM

- Berør betjeningsselementet 4 gange, betjeningsselementet lyser blåt.
- Efter omkring tre sekunder starter maskinen.
- Når processen er afsluttet, lyser betjeningsselementet blåt 5 gange.

RENGØRING

FORSIGTIG

Efter brug bliver beholderen varm. Lad den køle af, før den rengøres.

VIGTIGT!

Maskinen må **ikke** komme i opvaskemaskine.

- Fjern stikkontakten fra stikdåsen.
- Rengør beholderens hus med en blød, fugtig klud. I tilfælde af kraftige urenheder kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør alle dele i hånden med et mildt rengøringsmiddel.

VIGTIGT!

Om nødvendigt kan beholderen rengøres under rindende vand. Nedsænk ikke beholderen i vand eller andre væsker.

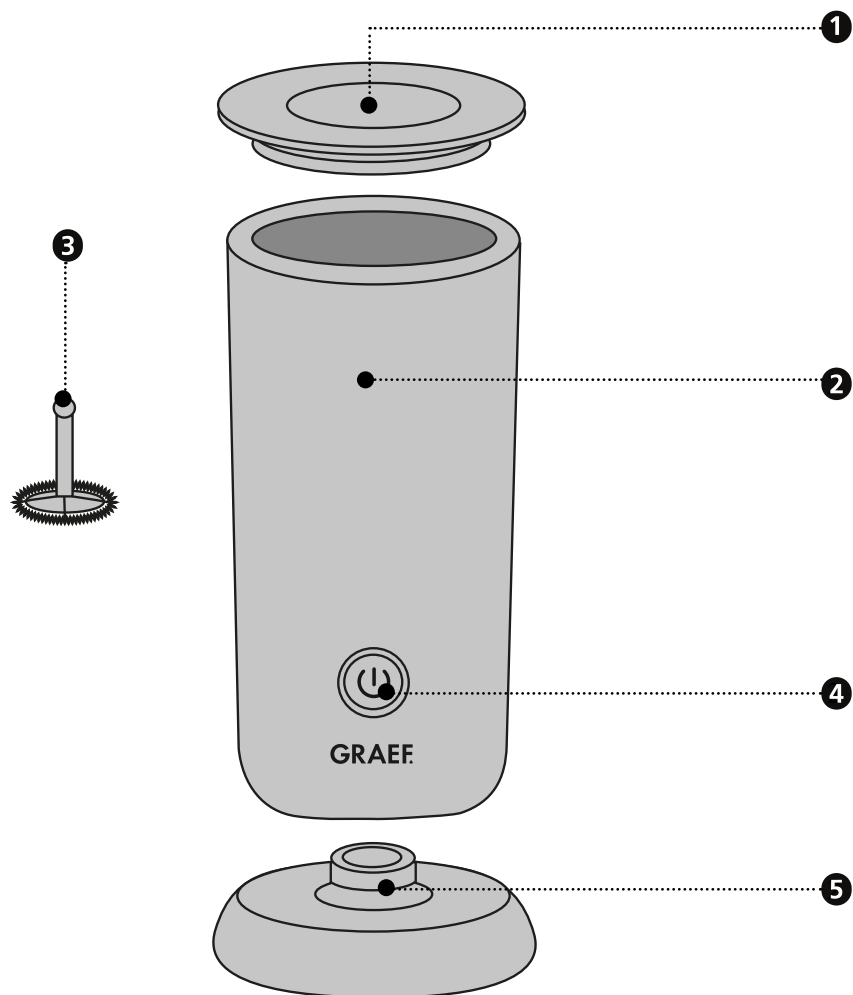
- Nedsænk aldrig basisstationen i vand, men udfør rengøringen med en fugtig klud.

2 ÅRS GARANTI

Ved dette produkt er der 24 måneders garanti fra købsdatoen, som gælder for fejl og mangler i forbindelse med fabrikation eller materialer. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

Produktbeskrivning.....	80
Förord.....	81
Information om den här bruksanvisningen	81
Varningar.....	81
Allmänna säkerhetsanvisningar	82
Fara på grund av elektrisk ström.....	84
Avsedd användning.....	84
Ansvarsbegränsning	85
Kundtjänst.....	85
Uppackning.....	85
 Avfallshantering av förpackningen.....	85
 Avfallshantering av apparaten	85
Krav på uppställningsplatsen.....	86
Elektrisk anslutning.....	86
Innan första användningen.....	86
Symbolförklaring.....	86
Program	87
Idrifttagning.....	87
Varm mjölk med mycket skum	87
Varm mjölk med lite skum.....	87
Varm mjölk.....	88
Kallt mjölkskum	88
Rengöring.....	88
2 års garanti	88

PRODUKTBESKRIVNING



- 1 Lock
- 2 Behållare
- 3 Visp

- 4 Kontrolldel
- 5 Basstation

FÖRORD

Kära kund,

med köpet av den här mjölkskumaren har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar dig för ditt köp och önskar dig mycket nöje med mjölkskumaren från Graef.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Den här bruksanvisningen är en del av mjölkskumaren (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om hur mjölkskumaren tas i bruk, säkerhet, föreskriven användning, användningssätt och skötsel.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- idrifttagning,
- användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på apparatens hölje, sladd eller kontakt. En skadad apparat får inte tas i drift.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan också användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den från vägguttaget, inte i sladden.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Förhindra att vätska kommer på stickkontakten.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elek-

triska stötar eller leda till dödsfall.

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om apparaten fastnar i kabeln kan den falla ner från arbetsytan.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Använd aldrig apparaten i närheten av en värmekälla.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- Stäng av enheten och dra ut kontakten ur uttaget innan du byter tillbehör eller vidrör delar som rör sig under drift.
- Rengör alla tillbehör som kommer i kontakt med livsmedel omedelbart efter användning.
- Felaktig användning av enheten och dess tillbehör kan skada enheten och det finns risk för personskador.
- För att undvika elchocker och stötar ska du aldrig använda produkten med våta händer eller på en våt eller fuktig yta.
- Var särskilt försiktig när du öppnar locket eftersom innehållet i behållaren kan spruta ut.
- Rör inte på produkten när den används, då kan het vätska rinna ut.
- Sätt aldrig behållaren på en spisplatta, utan använd den bara på basstationen.
- Rör aldrig produktens roterande delar.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt under driften.
- Observera markeringarna för Min och Max på mjölkbehållaren. Fyll aldrig behållaren över max-markeringen. Om man fyller på för mycket kan het vätska rinna ut. Det finns risk för brännskador. Om man fyller i för lite kan produkten överhettas.
- Starta inte produkten förrän du fyllt på mjölken.
- Låt apparaten svalna innan rengöring. Stäng av produkten innan den rengörs och dra även ut kontakten ur uttaget.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Doppa aldrig ner produkten, basstationen, strömsladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Diska inte produkten, basstationen, locket och vispen i diskmaskinen.
- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graef's kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Produkten ska bara användas för att värma och skumma mjölk. Fyll inte produkten med några andra vätskor eller fasta livsmedel. Använd aldrig produkten på andra sätt.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

En digital version av bruksanvisningen finns på MS402 produktsida under www.graef.de.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialtjänsthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara.

Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.



AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget skall vara lättåtkomligt så att stickkontakten vid behov kan dras ut snabbt.

ELEKTRISK ANSLUTNING

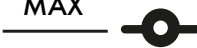
För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

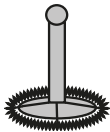
INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Rengör produkten innan du börjar använda den så som beskrivs i kapitel Rengöring.

SYMBOLFÖRKLARING

 MIN	Minsta påfyllningsmängd
 MAX	Maximal påfyllningsmängd för att skumma
 MAX	Maximal påfyllningsmängd för att röra om

PROGRAM

Visp	Färger i valt program	Funktion
	RÖD	Varm mjölk med mycket skum
	GRÖN	Varm mjölk med lite skum
	LILA	Varm mjölk
	BLÅ	Kallt mjölkskum

IDRIFTTAGNING

- Koppla produkten till ett eluttag.
- Kontrolldelen blinkar rött en gång.
- Ta av locket och sätt vispen i mitten av höljet.
- Sätt höljet på basstationen.
- Häll i mjölk.

VIKTIGT!

Observera minsta och högsta påfyllningsmängd. Skummad mjölk expanderas och leder vid för stor påfyllningsmängd till att behållaren kokar över. **Akta!** Locket måste alltid sitta på när produkten används.

Tips:

Du kan smaksätta ditt mjölkskum med lite sirap (t ex vanilj-, hasselnöts- eller karamellsirap).

Särskilt latte macchiato, cappuccino och café au lait blir mycket godare om man tillsätter lite sirap.

Häll mjölk och sirap i behållaren.

- Sätt på locket igen.
- Rör sedan vid kontrolldelen för att koppla på produkten.

VIKTIGT!

Rengör behållaren efter varje användning.

VARM MJÖLK MED MYCKET SKUM

- Rör vid kontrolldelen 1 gång så att den börjar lysa rött.
- Produkten startar efter ca 3 sekunder.
- När det är färdigt blinkar kontrolldelen rött 5 gånger.

VARM MJÖLK MED LITE SKUM

- Rör vid kontrolldelen 2 gånger så att den börjar lysa grönt.
- Produkten startar efter ca 3 sekunder.
- När det är färdigt blinkar kontrolldelen grönt 5 gånger.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

VARM MJÖLK

- Rör vid kontrolldelen 3 gånger så att den börjar lysa lila.
- Produkten startar efter ca 3 sekunder.
- När det är färdigt blinkar kontrolldelen lila 5 gånger.

KALLT MJÖLKSKUM

- Rör vid kontrolldelen 4 gånger så att den börjar lysa blått.
- Produkten startar efter ca 3 sekunder.
- När det är färdigt blinkar kontrolldelen blått 5 gånger.

RENGÖRING

OBSERVERA

Behållaren blir mycket varm när den används. Låt den svalna innan den rengörs.

VIKTIGT!

Produkten tål **inte** maskindisk.

- Dra ut stickproppen.
- Rengör behållarens hölje med en mjuk, lite fuktig trasa. Vid kraftig smuts kan ett mildt rengöringsmedel användas.
- Rengör alla delar för hand med ett mildt rengöringsmedel.

VIKTIGT!

Behållaren kan rengöras under rinnande vatten om det behövs. Men doppa inte ner behållaren i vatten eller andra vätskor.

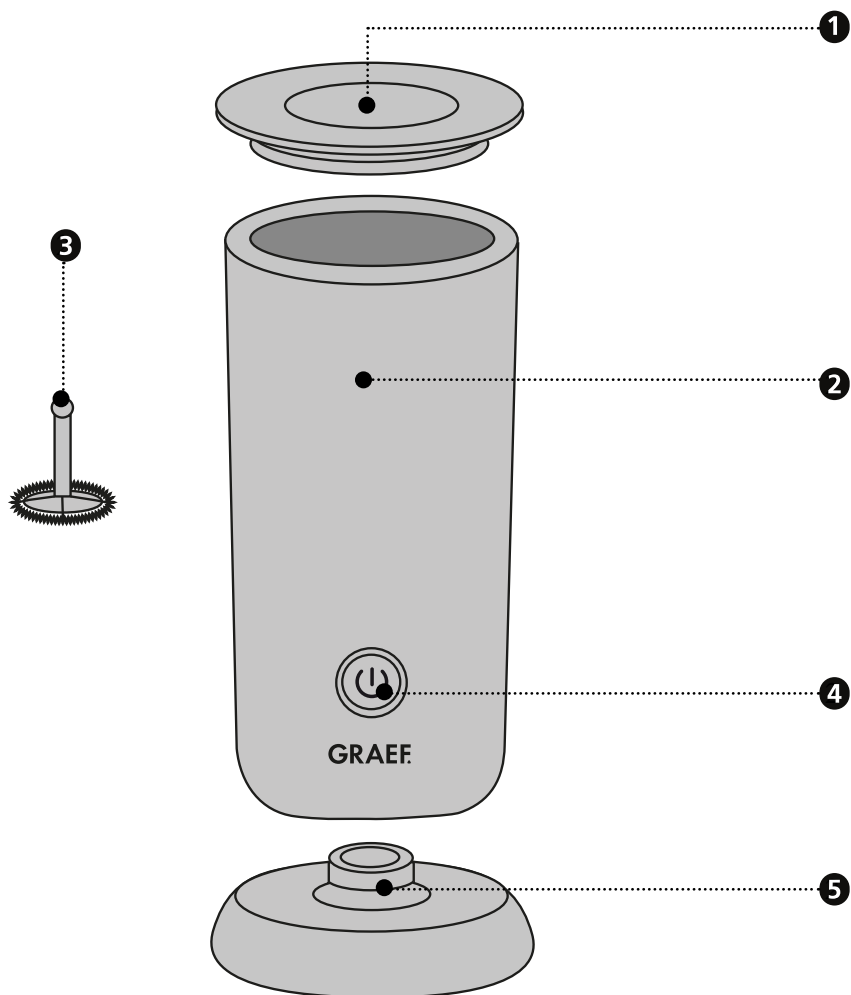
- Doppa aldrig ner basstationen i vatten, utan torka bara av den med en fuktig trasa.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt lämnar vi 24 månaders garanti med början från inköpsdatumet för brister som kan ledas tillbaka till tillverknings- och materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslutna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslutna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

Produktbeskrivelse	90
Forord.....	91
Informasjon om denne anvisningen.....	91
Advarsler	91
Generelle sikkerhetsinstrukser.....	92
Fare på grunn av elektrisk strøm	94
Tiltent bruk.....	94
Garantibegrensning	95
Kundeservice	95
Utpakking.....	95
 Bortskaffing av forpakninger	95
 Bortskaffing av apparatet.....	96
Krav til oppstillingsstedet.....	96
Elektrisk tilkobling.....	96
Før første gangs bruk	96
Forklaring av symboler	97
Program	97
Igangsetting.....	97
Varmt melkeskum med mye skum	98
Varmt melkeskum med lite skum.....	98
Varm melk.....	98
Kaldt melkeskum	98
Rengjøring.....	98
2 års garanti	98

PRODUKTBESKRIVELSE



- 1** Lekk
- 2** Beholder
- 3** Quirl

- 4** Betjeningselement
- 5** Basisstasjon

FORORD

Kjære kunde,

Med kjøpet av denne melkeskummen har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye Graef melkeskummen.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av melkeoppskummen (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- igangsetting,
- betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Denne enheten kan også brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og har forstått farene som oppstår ved det.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Forhindre at det kommer væske på støpselet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.
- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på types-

kiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.

- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal. Enheten kan falle av arbeidsflaten hvis den blir fanget på kabelen.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Slå av apparatet og trekk pluggen ut av stikkontakten før du veksler tilbehør eller berører deler som beveger seg under drift.
- Rengjør alle tilbehørsdeler som kommer i berøring med matvarer umiddelbart etter bruk.
- Ved feil bruk av apparatet og tilbehøret kan apparatet skades, og det er fare for personskader.
- For å unngå strømstøt skal du aldri bruke apparatet med våte hender eller på en fuktig eller våt overflate.
- Ved åpning av dekslet skal det utvises ekstra forsiktighet, da innholdet i beholderen kan sprute ut.
- Ikke bevege apparatet mens det er påslått, da det kan føre til at varm væske siver ut.
- Beholderen skal ikke brukes på komfyr eller kokeplate, kun i forbindelse med basisstasjonen.
- Berør aldri delene av apparatet som roterer.
- Ikke la apparatet være uten oppsikt under drift.
- Vær oppmerksom på min- og maks-markeringene i melkebeholderen. Beholderen skal kun fylles til markeringen MAX. Ved for stor påfyllingsmengde kan varme væsker komme ut. Fare for forbrenninger. For lav mengde kan overopphete apparatet.
- Slå først på apparatet etter at du har fylt på melk.
- La apparatet avkjøles før hver rengjøring. Slå det av før rengjøring og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke senk apparatet, basisstasjonen, strømkabelen og pluggen i vann

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

eller andre væsker.

- Apparatet, basisstasjonen, dekselet og Quirl må ikke rengjøres i oppvaskmaskin.
- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graef's kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Apparatet er utelukkende ment for oppvarming/oppskumming av melk. Ikke fyll på andre væsker eller faste matvarer. Bruk ikke apparatet til andre formål.

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes.

Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

Den digitale versjonen av denne bruksanvisningen befinner seg på produksiden for MS402 under www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

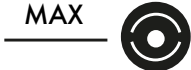
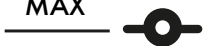
Før en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elektrikere til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

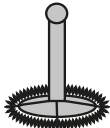
FØR FØRSTE GANGS BRUK

Rengjør apparatet før første bruk, slik som beskrevet i kapittelet Rengjøring.

FORKLARING AV SYMBOLER

 MIN	Minimal påfyllingsmengde
 MAX	Maksimal påfyllingsmengde til oppskumming
 MAX	Maksimal påfyllingsmengde til røring

PROGRAM

Quirl	Farge på utvalgte programmer	Funksjon
	RØD	Varmt melkeskum med mye skum
	GRØNN	Varmt melkeskum med lite skum
	LILLA	Varm melk
	BLÅ	Kaldt melkeskum

IGANGSETTING

- Sett apparatet inn i stikkontakten.
- Betjeningselentet lyser 1 x rødt.
- Ta av dekselet, og sett Quirl midt i huset.
- Sett huset på basisstasjonen.
- Fyll på melk.

VIKTIG!

Legg merke til minimale og maksimale påfyllingsmengder. Oppskummet melk utvider seg og fører ved for store påfyllingsmengder til at beholderen flommer over. **OBS!** Dekselet må alltid være påsatt ved drift.

Tips:

Forfin melkeskummet gjennom tilsetning av sirup (f.eks. vanilje-, hasselnøtt- eller karamellsirup). Spesielt ved tilberedningen av Latte Macchiato, Cappuccino eller Café au lait sørger kaffesirup for en spesielt aromatisk smak.

Tilsett sirup til beholderen sammen med melken.

- Sett dekselet på igjen.
- Berør så betjeningselementet for å slå på apparatet.

VIKTIG!

Rengjør beholderen etter hver bruk.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

VARMT MELKESKUM MED MYE SKUM

- Berør betjeningsselementet 1 x, betjeningsselementet lyser rødt.
- Etter ca. tre sekunder starter apparatet.
- Etter å ha avsluttet prosessen, lyser betjeningsselementet 5 x rødt.

VARMT MELKESKUM MED LITE SKUM

- Berør betjeningsselementet 2 x, betjeningsselementet lyser grønt.
- Etter ca. tre sekunder starter apparatet.
- Etter å ha avsluttet prosessen, lyser betjeningsselementet 5 x grønt.

VARM MELK

- Berør betjeningsselementet 3 x, betjeningsselementet lyser lilla.
- Etter ca. tre sekunder starter apparatet.
- Etter å ha avsluttet prosessen, lyser betjeningsselementet 5 x lilla.

KALDT MELKESKUM

- Berør betjeningsselementet 4 x, betjeningsselementet lyser blått.
- Etter ca. tre sekunder starter apparatet.
- Etter å ha avsluttet prosessen, lyser betjeningsselementet 5 x blått.

RENGJØRING

FORSIKTIG

Etter bruk blir beholderen varm. La den først avkjøles før den rengjøres.

VIKTIG!

Apparatet er **ikke** egnet for oppvaskmaskin.

- Trekk ut strømstøpselet.
- Rengjør huset til beholderen med en myk, fuktig klut. Ved sterk forurensing kan det brukes et mildt rengjøringsmiddel.
- Rengjør alle deler for hånd med et mildt rengjøringsmiddel.

VIKTIG!

Ved behov kan beholderen rengjøres under rennende vann. Beholderen skal ikke senkes ned i vann eller andre væsker.

- Senk aldri basisstasjonen ned i vann, men tørk av den med en fuktig klut for å rengjøre den.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke

dekket av garantien. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

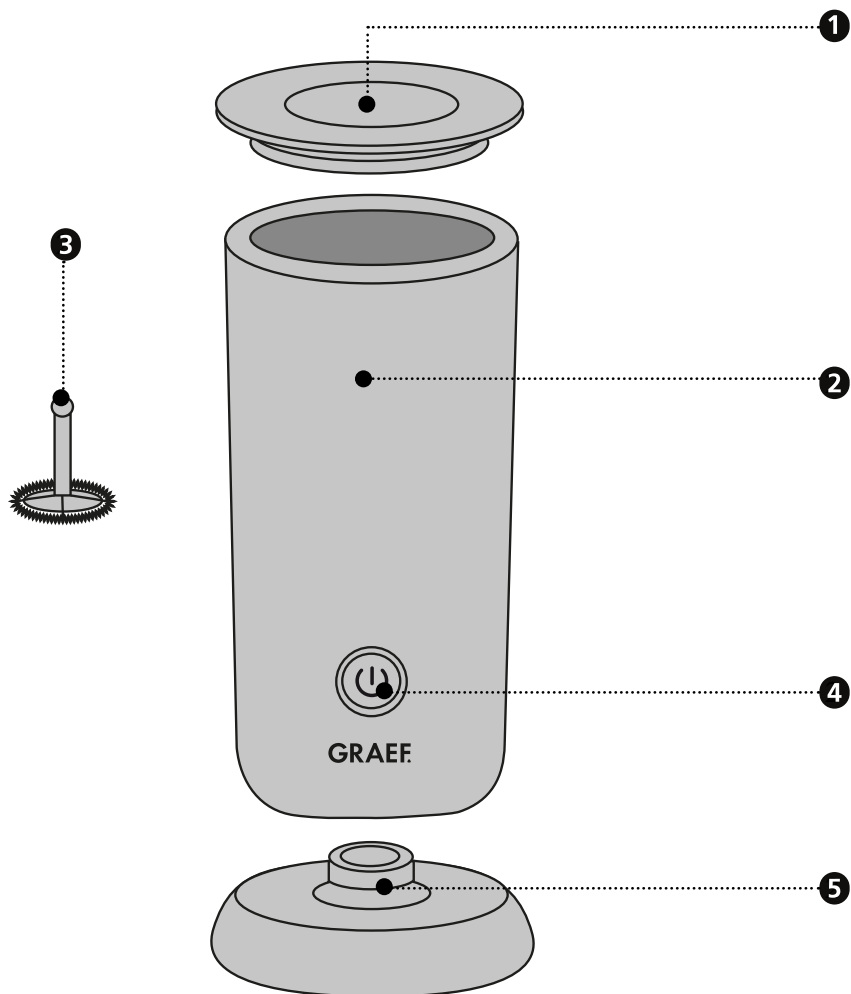
NO

PL

HU

UKR

Opis produktu	101
Wstęp	102
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	102
Ostrzeżenia	102
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	103
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym	106
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	106
Ograniczenie odpowiedzialności	107
Obsługa klienta	107
Rozpakowanie	107
 Usuwanie opakowania	107
 Utylizacja urządzenia	108
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji	108
Przyłącze elektryczne	108
Przed pierwszym użyciem	109
Objaśnienie symboli	109
Programy	109
Uruchomienie	109
Gorąca pianka mleczna silnie spieniona	110
Gorąca pianka mleczna słabo spieniona	110
Gorące mleko	110
Zimna pianka mleczna	110
Czyszczenie	110
2 lata gwarancji	111



- 1** Pokrywa
- 2** Pojemnik
- 3** Trzepaczka

- 4** Element obsługi
- 5** Podstawa

WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tego spieniacza do mleka dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.

Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego spieniacza do mleka Graefa.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową spieniacza do mleka (zwanego dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- uruchomienie,
- obsługę,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

PRZESTROGA

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważne informacje!

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Prosimy sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem widocznych uszkodzeń na obudowie, kablu przyłączeniowym i wtyczce. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Przewód zasilający odłączać z gniazda wtykowego ciągnąc wyłącznik za wtyczkę, a nie za sam przewód.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Prosimy nie dopuścić, aby wtyczka znalazła się w jakiejś cieczy.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) podane na tabliczce znamionowej z danymi posiadanej przez siebie sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.
- Prosimy upewnić się, czy kabel zasilający jest właściwie położony. Z powodu zahaczenia o kabel urządzenie może spaść ze swej powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Prosimy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Przed wymianą akcesoriów lub dotknięciem części, które poruszają się podczas pracy prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wszystkie akcesoria mające kontakt z żywnością należy czyścić natychmiast po użyciu.
- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia i akcesoriów może spowodować uszkodzenie tego urządzenia i obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie wolno używać urządzenia mokrymi rękami lub na wilgotnej lub mokrej powierzchni.
- Podczas otwierania pokrywy należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ zawartość pojemnika może się wyprysnąć.

- Nie należy przesuwac urządzenia, gdy jest włączone, ponieważ może z niego wyciec gorący płyn.
- Nie należy podgrzewać pojemnika na kuchence lub płycie grzejnej, lecz jedynie w połączeniu ze stacją bazową.
- Nie wolno dotykać obracających się części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Przestrzegać oznaczeń min. i maks. na pojemniku na mleko. Pojemnik napełniać tylko do oznaczenia MAX. Jeśli ilość napełnienia jest zbyt duża, może dojść do wyprysku gorącego płynu. Niebezpieczeństwo oparzenia. Jeśli ilość jest zbyt mała, urządzenie może się przegrzać.
- Prosimy nie włączać urządzenia, dopóki nie zostanie ono napełnione mlekiem.
- Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Przed czyszczeniem prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, stacji bazowej, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Urządzenia, stacji bazowej, pokrywy i trzepaczki nie należy myć w zmywarce.
- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania/spieniania mleka. Prosimy nie wlewać żadnych innych płynów lub stałych artykułów spożywczych. Urządzenia nie wolno używać do innych celów.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

PRZESTROGA

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wy-suwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim. Cyfrową wersję niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie produktu MS402 pod adresem www.graef.de.

OBŚŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!



USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowa-niowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu.

Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surow-ce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opako-waniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchennych w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

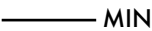
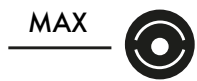
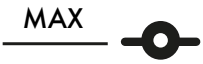
- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowania urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W ra-

ze wątpliwości prosimy zlecić sprawdzić swoją domową instalację elektryczną wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

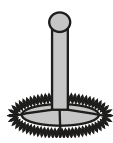
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je wyczyścić zgodnie z opisem w rozdziale Czyszczenie.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

 MIN	Minimalna ilość napełnienia
 MAX	Maksymalna ilość napełnienia w celu spieniania
 MAX	Maksymalna ilość napełnienia w celu mieszania

PROGRAMY

Trzepaczka	Kolory wybranego programu	Funkcja
	CZERWONY	Gorąca pianka mleczna silnie spieniona
	ZIELONY	Gorąca pianka mleczna słabo spieniona
	LILIOWY	Gorące mleko
	NIEBIESKI	Zimna pianka mleczna

URUCHOMIENIE

- Prosimy podłączyć urządzenie do gniazda wtykowego.
- Element obsługi zaświeci się 1x na czerwono.
- Zdjąć pokrywkę i umieścić trzepaczkę na środku obudowy.
- Ustawić pojemnik na stacji bazowej.
- Wlać mleko.

WAŻNE!

Należy przestrzegać minimalnych i maksymalnych ilości napełnienia. Spienione mleko rozszerza się i prowadzi do przepełnienia pojemnika, jeśli ilość napełnienia jest zbyt duża.

Uwaga! Podczas pracy pokrywa musi być zawsze założona.

Wskazówka:

Można uszlachetnić piankę mleczną, dodając syrop (np. waniliowy, z orzechów laskowych lub karmelowy).

Szczególnie podczas przygotowywania latte macchiato, cappuccino lub café au lait, syrop kawowy zapewnia wyjątkowy aromatyczny smak.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Wlać syrop do pojemnika razem z mlekiem.

- Prosimy z powrotem nasadzić pokrywę.
- Następnie, aby włączyć urządzenie dotknąć elementu obsługi.

WAŻNE!

Po każdym użyciu należy pojemnik oczyścić.

GORĄCA PIANKA MLECZNA SILNIE SPIENIONA

- Po 1-krotnym dotknięciu elementu obsługi zaświeci się on na czerwono.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługi zaświeci się 5x na czerwono.

GORĄCA PIANKA MLECZNA SŁABO SPIENIONA

- Po 2-krotnym dotknięciu elementu obsługi zaświeci się on na zielono.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługi zaświeci się 5x na zielono.

GORĄCE MLEKO

- Po 3-krotnym dotknięciu elementu obsługi zaświeci się on na liliowo.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługi zaświeci się 5x na liliowo.

ZIMNA PIANKA MLECZNA

- Po 4-krotnym dotknięciu elementu obsługi zaświeci się on na niebiesko.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługi zaświeci się 5x na niebiesko.

CZYSZCZENIE

PRZESTROGA

Pojemnik nagrzewa się po użyciu. Przed czyszczeniem należy odczekać, aż ostygnie.

WAŻNE!

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do mycia w zmywarce do naczyń.

- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Prosimy czyścić obudowę pojemnika miękką, zwilżoną szmatką. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.
- Wyczyścić wszystkie części ręcznie przy użyciu łagodnego środka czyszczącego.

WAŻNE!

W razie potrzeby, pojemnik można wyczyścić pod bieżącą wodą. Nie wolno zanurzać pojemnika w wodzie ani w żadnym innym płynie.

- Nie wolno zanurzać stacji bazowej w wodzie, lecz w celu wyczyszczenia należy przetrzeć ją wilgotną szmatką.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

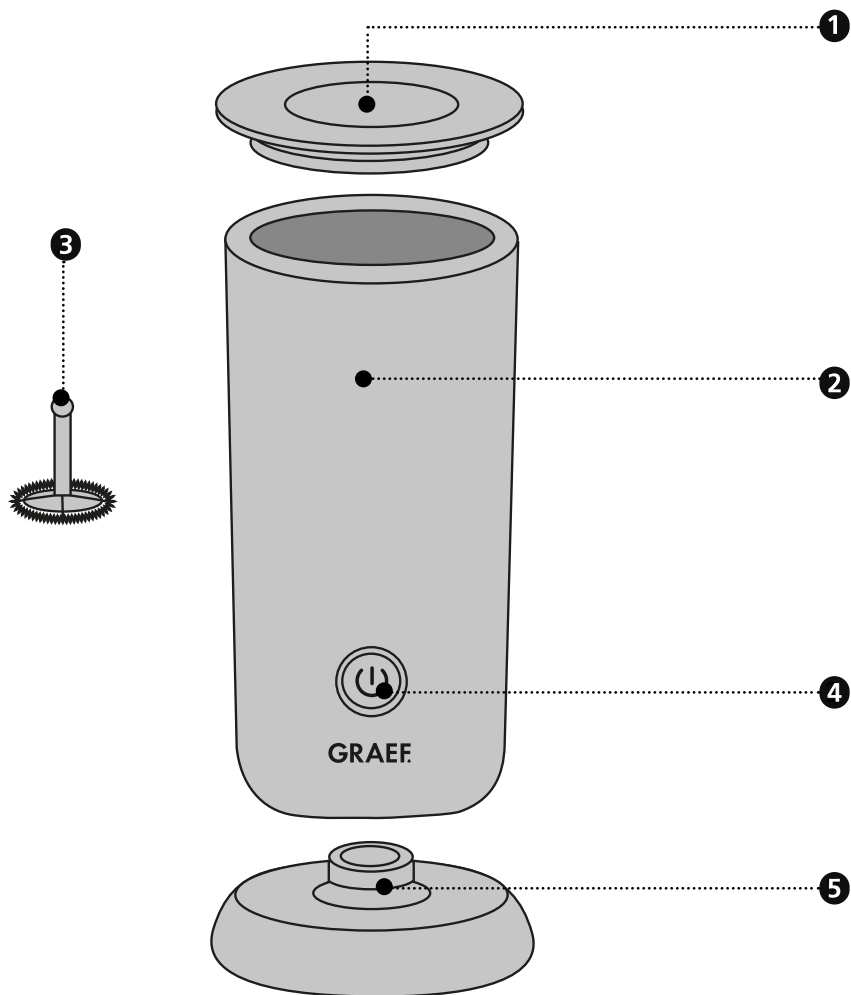
NO

PL

HU

UKR

Termékleírás.....	113
Előszó	114
Információk a jelen használati útmutatóhoz.....	114
Figyelmeztető utasítások	114
Általános biztonsági utasítások	115
Áramütés veszélye	117
Rendeltetésszerű használat	117
A felelősség korlátozása	118
Ügyfélszolgálat	118
A gép kicsomagolása.....	119
 A csomagolás ártalmatlanítása	119
 A gép ártalmatlanítása	119
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények	119
Elektromos csatlakozás	119
Az első használat előtt.....	120
Szimbólumok magyarázata.....	120
Programok.....	120
Üzembe helyezés.....	120
Forró tejhab sok habbal.....	121
Forró tejhab kevés habbal	121
Forró tej.....	121
Hideg tejhab	121
Tisztítás.....	121
2 év szavatosság.....	122



- 1 Fedél
- 2 Tartály
- 3 Kavaró

- 4 Kezelőelem
- 5 Talp

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy ennek a tejhabosítónak a megvásárlása mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt.

Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új Graef tejhabosítót.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Ez a használati útmutató a tejhabosító (a továbbiakban: gép) része, és fontos információkat tartalmaz a gép üzembe helyezéséről, biztonságáról, rendeltetésszerű használatáról és karbantartásáról.

Az üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a gépnél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki a gép

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- Tisztítás

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ UTASÍTÁSOK

A jelen használati útmutatóban az alábbi figyelmeztető utasítások és jelzőszavak fordulnak elő:

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelén vagy a csatlakozódugón külső sérülések jelei. Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekkel cserélje ki. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- A gép rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Óvja a nedvességtől a csatlakozódugót.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.
- A gép csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon.
- Vigyázzon arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elhelyezve. Ha a gép a kábelnél fennakad, akkor leeshet a munkafelületről.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne használja a gépet hőforrás közelében.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a tartozékot kicseréli, vagy olyan alkatrészekhez ér, amelyek az üzemelés során mozgásban vannak.
- Közvetlenül használat után tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező alkatrészeket.
- A gép és a tartozékok nem szakszerű használata károsíthatja a gépet, és fennáll a sérülés veszélye.
- Az áramütés megakadályozása érdekében soha ne használja a gépet nedves kézzel vagy vizes vagy nedves felületen.
- A fedél kinyitásakor legyen nagyon óvatos, mivel a tartály tartalma kifröcskölhet.
- Ne mozgassa a gépet, amíg be van kapcsolva, mivel forró folyadék folyhat ki belőle.
- Ne helyezze a tartályt tűzhelyre vagy főzőlapra, és csak a talppal együtt használja.
- Soha ne nyúljon a gép forgó részeihez.
- Üzemelés közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.

- Vegye figyelembe a tejtartályon lévő min. és max. jelöléseket. Csak a MAX jelölésig töltsen fel a tartályt. Ha túl sok tejet tölt a tartályba, a forró folyadék kifolyhat belőle. Égésveszély. Kismértékben a gép túlforrósodhat.
- Csak azután kapcsolja be a gépet, miután feltöltötte tejjel.
- Hagyja a gépet minden tisztítás előtt lehűlni. Tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból.
- Ne merítse a gépet, a talpat, a tápkábelt és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a mosogatógépben a gépet, a talpat, a fedelet és a kavarót.
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószerkeket vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződések kemény eszközökkel.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltesse fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezetékét.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. A gépet kizárólag tej felmelegítésére/habosítására használja. Ne töltsön a gépbe másféle folyadékot vagy szilárd élelmiszert. Ne használja a gépet egyéb célokra.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva.

A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a gép nem rendeltetésszerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

A jelen használati útmutató digitális formában megtalálható az MS402 termékoldalon a www.graef.de internetes oldalon.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típustáblát!



A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A fölöslegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.



A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a gépet az élettartama végén a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes gyűjtőhelyekkel kapcsolatban.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép adagolójához.
- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Ha kétségei vannak, forduljon villanyszerelőhöz.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

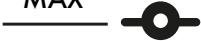
UKR

- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóaljzatra csatlakoztatva használni. Késég esetén ellenőriztesse villanyszerelővel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelővezetők miatt bekövetkező károkért.

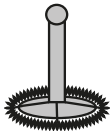
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Első használat előtt tisztítsa meg a gépet a Tisztítás c. fejezetben leírtak szerint.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

 MIN	Minimális töltési szint
 MAX	Maximális töltési szint a habosításhoz
 MAX	Maximális töltési szint a keveréshez

PROGRAMOK

Kavaró	A kiválasztott program színe	Funkció
	PIROS	Forró tejhab sok habbal
	ZÖLD	Forró tejhab kevés habbal
	LILA	Forró tej
	KÉK	Hideg tejhab

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Dugja a tápkábelt a dugaszolóaljzatba.
- A kezelőelem 1x kigyullad pirosan.
- Vegye le a fedelet, és helyezze el középen a tartályban a kavarót.
- Helyezze a tartályt a talpra.
- Töltsön tejet a tartályba.

FONTOS!

Tartsa be a minimális és maximális töltésszintet. A felhabosított tej térfogata kitágul, és túl nagy mennyiség esetén kicsordul a tartályból. **Megjegyzés!** Használat közben a fedelet mindig fel kell helyezni.

Javaslat:

Ízesítse a tejhabot sziruppal (pl. vanília-,ogyoró- vagy karamellasziruppal).

Különösen a Latte Macchiato, Cappuccino vagy a tejeskávé elkészítésénél érhető el egy rendkívül aromás íz kávészirup hozzáadásával.

Töltse a szirupot a tejjel együtt a tartályba.

- Helyezze vissza a fedelet.
- A gép bekapcsolásához érintse meg ezután a kezelőelemet.

FONTOS!

Tisztítsa meg a tartályt minden használat után.

FORRÓ TEJHAB SOK HABBAL

- Érintse meg 1x a kezelőelemet, ekkor a kezelőelem pirosan világít.
- Kb. 3 másodperc után a gép bekapcsol.
- A művelet befejezése után a kezelőelem 5x kigyullad pirosan.

FORRÓ TEJHAB KEVÉS HABBAL

- Érintse meg 2x a kezelőelemet, ekkor a kezelőelem zölden világít.
- Kb. 3 másodperc után a gép bekapcsol.
- A művelet befejezése után a kezelőelem 5x kigyullad zölden.

FORRÓ TEJ

- Érintse meg 3x a kezelőelemet, ekkor a kezelőelem lilán világít.
- Kb. 3 másodperc után a gép bekapcsol.
- A művelet befejezése után a kezelőelem 5x kigyullad lilán.

HIDEG TEJHAB

- Érintse meg 4x a kezelőelemet, ekkor a kezelőelem kéken világít.
- Kb. 3 másodperc után a gép bekapcsol.
- A művelet befejezése után a kezelőelem 5x kigyullad kéken.

TISZTÍTÁS

VIGYÁZAT

Használat után a tartály forró. Hagyja kihűlni, mielőtt megtisztítaná.

FONTOS!

A gép **nem** tisztítható mosogatógépben.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tisztítsa meg a tartály házát egy puha, nedves ruhával és kíméletes tisztítószerrel. Erős szennyezettség esetén használjon egy kíméletes tisztítószeret.
- Tisztítsa meg kézzel minden alkatrészt egy kíméletes tisztítószerrel.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FONTOS!

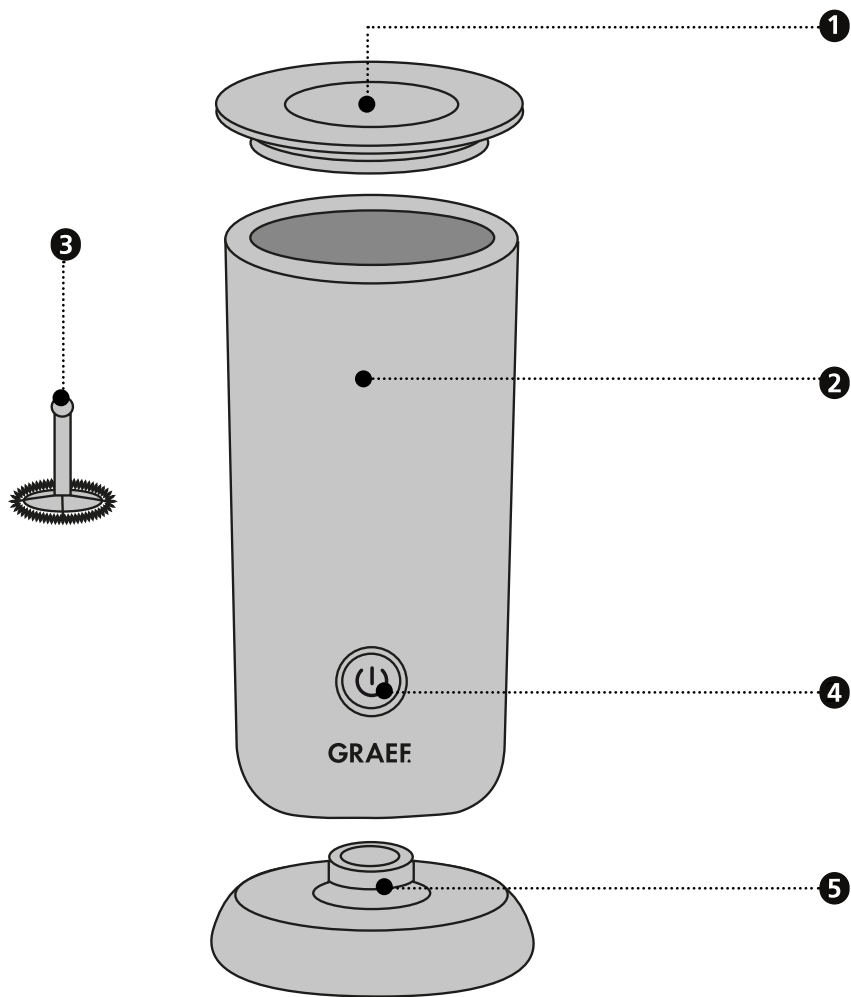
Szükség esetén a tartály folyó vízzel is megtisztítható. Ne merítse a tartályt vízbe vagy más folyadékba.

- A talpat csak nedves törlőronggyal törölje le, soha ne merítse vízbe.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A (német) Ptk. 437 § szerinti törvényes szavatosságot ez a rendelkezés nem érinti. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciások. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

Опис продукту	124
Передмова.....	125
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації.....	125
Попередження	125
Загальні інструкції з техніки безпеки.....	126
Небезпека від електричного струму.....	128
Використання відповідно до призначення.....	129
Обмеження відповідальності	129
Служба підтримки клієнтів.....	130
Розпакування	130
 Утилізація упаковки	130
 Утилізація пристрою	130
Вимоги до місця встановлення.....	130
Електричне підключення.....	131
Перед першим використанням.....	131
Пояснення символів	131
Програми	131
Введення в експлуатацію	132
Гаряча молочна піна з великою кількістю піни.....	132
Гаряча молочна піна з невеликою кількістю піни	132
Гаряче молоко.....	132
Холодна молочна піна.....	133
Очищення	133
2 роки гарантійного забезпечення	133



- ❶ Кришка
- ❷ Контейнер
- ❸ Колотівка

- ❹ Елемент керування
- ❺ Основа

ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили правильний вибір, придбавши цей спінювач молока. Ви придбали визнаний якісний продукт.

Ми вдячні за покупку та бажаємо приємного користування новим спінювачем молока Graef.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ця інструкція з експлуатації є складовою частиною спінювача молока (іменований далі пристрій) та містить важливі вказівки щодо введення в експлуатацію, безпеки, використання за призначенням та догляду за пристроєм.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:

УВАГА

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Перед використанням пристрою перевірте зовнішні видимі пошкодження корпусу, кабелю живлення та штепсельної вилки. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запчастинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсельну вилку, а не за кабель живлення.
- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- Запобігайте потраплянню рідин на штепсельну вилку.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити

лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.

- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.
- Перед підключенням пристрою порівняйте дані (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою.
- Переконайтеся, що кабель живлення надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Ніколи не використовуйте пристрій поблизу джерела тепла.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Вимкніть пристрій та витягніть штепсель мережевого кабеля з розетки перед зміною аксесуарів або торкання деталей, які рухаються під час роботи.
- Очистіть всі аксесуари, які торкаються їжі, відразу після використання пристрою.
- Неправильне використання пристрою та аксесуарів може пошкодити пристрій, а також є ризик травмування.
- Для запобігання ураження електричним струмом заборонено використовувати пристрій вологими руками або на вологій чи мокрій поверхні.
- Відкривайте кришку особливо обережно, оскільки вміст місткості може виплескатися назовні.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Забороняється переміщувати пристрій у ввімкненому стані, оскільки може витікати гаряча рідина.
- Не використовуйте місткість на плиті або конфорках, а лише у поєднанні з основою.
- Забороняється торкатися рухомих частин пристрою.
- Не лишайте пристрій без нагляду під час експлуатації.
- Зважайте на позначки Мін. та Макс. в місткості для молока. Наповнюйте місткість лише до позначки МАКС. Якщо налити забагато, то може витікати гаряча рідина. Небезпека опіків. Якщо налити замало, пристрій може перегрітися.
- Вмикайте пристрій лише після того, як налили молоко.
- Перед кожною чисткою дайте пристрою охолонути. Перед очищенням вимкніть пристрій та вийміть штепсель з розетки.
- Заборонено занурювати пристрій, основу, кабель живлення та штепсель у воду або інші рідини.
- Забороняється мити пристрій, основу, кришку та колотівку в посудомийній машині.
- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.

НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ

УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Пристрій призначено виключно для нагрівання/спінювання молока. Забороняється заливати інші рідини або тверді харчові продукти. Не використовуйте пристрій для інших цілей.

Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються.

Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

Цифрова версія цієї інструкції з експлуатації доступна на сторінці продукту MS402 за посиланням www.graef.de.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!



УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розмішувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Виберіть розташування пристрою таким чином, щоб діти не могли торкатися кабелю живлення пристрою.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому

місці.

- Пристрій не призначений для установки в настінну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електричного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на таблиці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності запитайте кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими крями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключений до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі невизначеності попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням виконайте очищення пристрою згідно з розділом «Очищення».

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

— МІН.	Мінімальний об'єм заповнення
MAX 	Максимальний об'єм заповнення для спінування
MAX 	Максимальний об'єм заповнення для перемішування

ПРОГРАМИ

Колотівка	Кольори обраної програми	Функція
-----------	--------------------------	---------

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

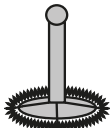
SE

NO

PL

HU

UKR

	ЧЕРВОНИЙ	Гаряча молочна піна з великою кількістю піни
	ЗЕЛЕНИЙ	Гаряча молочна піна з невеликою кількістю піни
	ЛІЛОВИЙ	Гаряче молоко
	СИНІЙ	Холодна молочна піна

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

- Вставте кабель пристрою в розетку.
- Елемент керування 1 раз блимає червоним кольором.
- Зніміть кришку та встановіть колотівку по центру в корпус.
- Встановіть корпус на основу.
- Залийте молоко.

ВАЖЛИВО!

Зважайте на мінімальний та максимальний рівень заповнення. Спінене молоко збільшується в об'ємі та при занадто великій кількості воно виливається з місткості. **Увага!** Завжди використовуйте пристрій з кришкою.

Порада:

Удоскональте отриману молочну піну шляхом додавання сиропу (напр. ванільний, горіховий або карамельний сироп).

Кавовий сироп надає особливо ароматний присмак, зокрема, під час приготування Latte Macchiato, Cappuccino або Café au lait.

Додайте сироп в місткість разом з молоком.

- Вставте кришку.
- Потім торкніться елемента керування для увімкнення пристрою.

ВАЖЛИВО!

Виконуйте очищення місткості після кожного використання.

ГАРЯЧА МОЛОЧНА ПІНА З ВЕЛИКОЮ КІЛЬКІСТЮ ПІНИ

- 1 раз торкніться елемента керування, він світитиметься червоним кольором.
- Ще приблизно через 3 секунди пристрій запускається.
- Після завершення процесу елемент керування блимає 5 раз червоним кольором.

ГАРЯЧА МОЛОЧНА ПІНА З НЕВЕЛИКОЮ КІЛЬКІСТЮ ПІНИ

- 2 рази торкніться елемента керування, він світитиметься зеленим кольором.
- Ще приблизно через 3 секунди пристрій запускається.
- Після завершення процесу елемент керування блимає 5 раз зеленим кольором.

ГАРЯЧЕ МОЛОКО

- 3 рази торкніться елемента керування, він світитиметься ліловим кольором.

- Ще приблизно через 3 секунди пристрій запускається.
- Після завершення процесу елемент керування блимає 5 раз ліловим кольором.

ХОЛОДНА МОЛОЧНА ПІНА

- 4 рази торкніться елемента керування, він світиться синім кольором.
- Ще приблизно через 3 секунди пристрій запускається.
- Після завершення процесу елемент керування блимає 5 раз синім кольором.

ОЧИЩЕННЯ

ОБЕРЕЖНО

Після використання місткість гаряча. Дайте їй охолонути перед очищенням.

ВАЖЛИВО!

Пристрій **не** придатний для миття в посудомийній машині.

- Витягніть штепсельну вилку з мережі.
- Виконайте очищення корпусу місткості м'якою, злегка вологою серветкою. У разі сильного забруднення можна використовувати м'який миючий засіб.
- Очистьте всі частини вручну за допомогою м'якого миючого засобу.

ВАЖЛИВО!

При необхідності очищення місткості можна виконувати під проточною водою. При цьому не занурюйте місткість у воду або інші рідини.

- Забороняється занурювати основу у воду, для її очищення слід використовувати вологу серветку.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de